

◎税源浸食及び利益移転を防止するための租税条約関連措置を実施するための多数国間条約

(略称) BEPS防止措置実施条約

二〇一七年	六月	七日	パリで署名
二〇一八年	七月	一日	効力発生
二〇一八年	五月	一八日	国会承認
二〇一八年	九月	二五日	受諾の閣議決定
二〇一八年	九月	二六日	受諾書寄託
二〇一八年	九月	二八日	公布(条約第八号)
二〇一九年	九月	二八日	告示(外務省告示第二九九号)
二〇一九年	一月	一日	我が国について効力発生

前文	五	ページ
第一部 適用範囲及び用語の解釈	六	
第一条 条約の適用範囲	六	
第二条 用語の解釈	六	
第二部 ハイブリッド・ミスマッチ	七	
第三条 課税上存在しない団体	七	
第四条 双方居住者に該当する団体	八	
第五条 二重課税の除去のための方法の適用	一〇	

第三部 条約の濫用	一二
第六條 対象租税協定の目的	一二
第七條 条約の濫用の防止	一三
第八條 配当を移転する取引	一九
第九條 主として不動産から価値が構成される団体の株式又は持分の譲渡から生ずる収益	二〇
第十條 当事国以外の国又は地域内に存在する恒久的施設に関する濫用を防止する規則	二一
第十一條 自国の居住者に対して租税を課する締約国の権利を制限する租税協定の適用	二二
第四部 恒久的施設の地位の回避	二四
第十二條 問屋契約及びこれに類する方策を通じた恒久的施設の地位の人為的な回避	二四
第十三條 特定の活動に関する除外を利用した恒久的施設の地位の人為的な回避	二五
第十四條 契約の分割	二七
第十五條 企業と密接に関連する者の定義	二九
第五部 紛争解決の改善	二九
第十六條 相互協議手続	二九
第十七條 対応的調整	三三
第六部 仲裁	三四
第十八條 第六部の規定の適用の選択	三四
第十九條 義務的かつ拘束力を有する仲裁	三四
第二十條 仲裁のための委員会の構成員の任命	三七
第二十一條 仲裁手続の秘密	三八
第二十二條 仲裁決定に先立つ事案の解決	三九
第二十三條 仲裁手続の種類	三九

第二十四条	異なる解決についての合意	四一
第二十五条	仲裁手続の費用	四二
第二十六条	第六部の規定の適用対象	四二
第七部	最終規定	四二
第二十七条	署名及び批准、受諾又は承認	四三
第二十八条	留保	四三
第二十九条	通告	四六
第三十条	対象租税協定の修正後の改正	四八
第三十一条	締約国会議	四九
第三十二条	解釈及び実施	四九
第三十三条	改正	四九
第三十四条	効力発生	四九
第三十五条	適用の開始	四九
第三十六条	第六部の規定の適用の開始	五二
第三十七条	脱退	五三
第三十八条	議定書との関係	五三
第三十九条	寄託者	五四
末文		五四

税源浸食及び利益移転を防止するための租税条約関連措置を実施するための多数国間条約

この条約の締約国は、

利益に対する租税が課されず、又は軽減される場所に人為的に利益を移転させる効果を有する積極的な国際タックス・プランニングによって政府が多大な法人税の収入を失うことを認識し、

税源浸食及び利益移転（B E P S）が、先進国のみでなく新興経済国及び開発途上国にとっても喫緊の課題であることに留意し、

利益を生み出す実質的な経済活動が行われ、かつ、価値が創造される場所において当該利益に対して租税が課されることを確保することの重要性を認識し、

O E C D／G 20 B E P S プロジェクトの下において策定された一連の措置（以下「O E C D／G 20 B E P S 措置」という。）を歓迎し、

O E C D／G 20 B E P S 措置が、二以上の国又は地域における課税上の取扱いの差異（ハイブリット・ミスマッチ）を利用する仕組みに対処し、条約の濫用を防止し、恒久的施設の地位の人為的な回避に対処し、及び紛争の解決を改善するための租税条約関連措置を含むことに留意し、

多数国間において、税源浸食及び利益移転を防止するための租税条約関連措置を迅速に、協調して、及び一致して実施することの必要性を認識し、

所得に対する二重課税を回避するための既存の協定が、当該協定の対象となる租税に關して、脱税又は租税回避を通じた非課税又は租税の軽減（当事国以外の国又は地域の居住者の間接的な利益のために当該協定において与えられる租税の免除又は軽減を得ることを目的とする条約漁りの仕組みを通じたものを含む）の機会を生じさせることなく、二重課税を除去するものと解されることを確保することの必要性に留意し、所得に対する二重課税を回避するための既存の協定のネットワーク全体において、当該協定のそれぞれについて二国間で再交渉することを要することなく、合意された変更を同時に、かつ、効率的な方法によって実施するための効果的な枠組みの必要性を認識して、次のとおり協定した。

MULTILATERAL CONVENTION TO IMPLEMENT  
TAX TREATY RELATED MEASURES TO  
PREVENT BASE EROSION AND PROFIT  
SHIFTING

The Parties to this Convention,

Recognising that governments lose substantial corporate tax revenue because of aggressive international tax planning that has the effect of artificially shifting profits to locations where they are subject to non-taxation or reduced taxation,

Mindful that base erosion and profit shifting (hereinafter referred to as “BEPS”) is a pressing issue not only for industrialised countries but also for emerging economies and developing countries,

Recognising the importance of ensuring that profits are taxed where substantive economic activities generating the profits are carried out and where value is created,

Welcoming the package of measures developed under the OECD/G20 BEPS project (hereinafter referred to as the “OECD/G20 BEPS package”);

Noting that the OECD/G20 BEPS package included tax treaty-related measures to address certain hybrid mismatch arrangements, prevent treaty abuse, address artificial avoidance of permanent establishment status, and improve dispute resolution,

Conscious of the need to ensure swift, co-ordinated and consistent implementation of the treaty-related BEPS measures in a multilateral context,

Noting the need to ensure that existing agreements for the avoidance of double taxation on income are interpreted to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by those agreements without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in those agreements for the indirect benefit of residents of third jurisdictions);

Recognising the need for an effective mechanism to implement agreed changes in a synchronised and efficient manner across the network of existing agreements for the avoidance of double taxation on income without the need to bilaterally renegotiate each such agreement,

Have agreed as follows:



BEPS 防止措置実施条約

第一部 適用範囲及び用語の解釈

適用範囲  
及び用語  
の解釈

条約の適  
用範囲

用語の解  
釈

第一条 条約の適用範囲

この条約は、次条（用語の解釈） 1 (a)に規定する全ての対象租税協定を修正する。

第二条 用語の解釈

1 この条約の適用上、次の定義を適用する。

(a) 「対象租税協定」とは、所得に対する租税に関する二重課税を回避するための協定（他の租税を対象とするか否かを問わない。）であって、次の全ての要件を満たすものをいう。

(i) 次のいずれかに該当する国又は地域であって二以上のもの間において効力を有すること。

(A) 締約国

(B) 当該協定の当事者である地域であって、締約国が国際関係について責任を負うもの

(ii) 各締約国が、この条約の対象とすることを希望する協定として寄託者に通告した協定及び当該協定を改正する文書又は当該協定に附属する文書であって、題名、当事者の名称、署名の日及びその通告の時間において効力を生じている場合には効力発生の日によって特定されるものであること。

(b) 「締約国」とは、次のものをいう。

(i) 第三十四条（効力発生）の規定に従ってこの条約が効力を有する国

(ii) 第二十七条（署名及び批准、受諾又は承認） 1 (b)又は(c)の規定に従ってこの条約に署名した地域であって、第三十四条（効力発生）の規定に従ってこの条約が効力を有するもの

(c) 「当事国」とは、対象租税協定の当事者をいう。

(d) 「署名国」とは、この条約に署名した国又は地域であって、この条約が効力を有していないものをいう。

2 締約国によるこの条約の適用に際しては、この条約において定義されていない用語は、文脈により別解釈すべき場合を除くほか、関連する対象租税協定において当該用語がその適用の時点で有する意義を有するものとする。

PART I.

SCOPE AND INTERPRETATION OF TERMS

Article 1 – Scope of the Convention

This Convention modifies all Covered Tax Agreements as defined in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms).

Article 2 – Interpretation of Terms

1. For the purpose of this Convention, the following definitions apply:

a) The term “Covered Tax Agreement” means an agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (whether or not other taxes are also covered):

i) that is in force between two or more:

A) Parties; and/or

B) jurisdictions or territories which are parties to an agreement described above and for whose international relations a Party is responsible; and

ii) with respect to which each such Party has made a notification to the Depositary listing the agreement as well as any amending or accompanying instruments thereto (identified by title, names of the parties, date of signature, and, if applicable at the time of the notification, date of entry into force) as an agreement which it wishes to be covered by this Convention.

b) The term “Party” means:

i) A State for which this Convention is in force pursuant to Article 34 (Entry into Force); or

ii) A jurisdiction which has signed this Convention pursuant to subparagraph b) or c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval) and for which this Convention is in force pursuant to Article 34 (Entry into Force).

c) The term “Contracting Jurisdiction” means a party to a Covered Tax Agreement.

d) The term “Signatory” means a State or jurisdiction which has signed this Convention but for which the Convention is not yet in force.

2. As regards the application of this Convention at any time by a Party, any term not defined herein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the relevant Covered Tax Agreement.

第二部 ハイブリッド・ミスマッチ

第三条 課税上存在しない団体

- 1 対象租税協定の適用上、いずれかの当事国の租税に関する法令の下において全面的若しくは部分的に課税上存在しないものとして取り扱われる団体若しくは仕組みによって又はこのような団体若しくは仕組みを通じて取得される所得は、一方の当事国における課税上当該一方の当事国の居住者の所得として取り扱われる限りにおいて、当該一方の当事国の居住者の所得とみなす。
- 2 一方の当事国の居住者が取得する所得であって対象租税協定の規定に従って他方の当事国において租税を課することができるものについて所得に対する租税を免除すること又は納付される所得に対する租税の額を控除することを当該一方の当事国に求める当該対象租税協定の規定は、当該所得が当該他方の当事国の居住者によって取得されるものであることのみを理由として当該対象租税協定の規定に従って当該他方の当事国において租税を課することができるものである限りにおいて、適用しない。
- 3 一又は二以上の締約国が第十一条（自国の居住者に対して租税を課する締約国の権利を制限する租税協定の適用）3（a）の規定に基づく留保を付する対象租税協定については、1に第二文として次のように加える。

この1の規定は、いかなる場合にも、一方の当事国が当該一方の当事国の居住者に対して租税を課する権利に影響を及ぼすものと解してはならない。
- 4 1の規定（3の規定によって修正される場合には、その修正の後のもの）は、いずれかの当事国の租税に関する法令の下において課税上存在しないものとして取り扱われる団体若しくは仕組みによって又はこのような団体若しくは仕組みを通じて取得される所得が一方の当事国の居住者の所得として取り扱われるか否かについて対象租税協定の規定（一般的な規則を規定するものであるか特定の事実関係及び団体又は仕組みの種類の取扱いを詳細に規定するものであるかを問わない。）が対処する限りにおいて、当該規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。
- 5 締約国は、次の権利を留保することができる。
  - (a) 対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
  - (b) 4に規定する規定を含む対象租税協定について、1の規定を適用しない権利

BEPS 防止措置実施条約

PART II.  
HYBRID MISMATCHES

Article 3 – Transparent Entities

1. For the purposes of a Covered Tax Agreement, income derived by or through an entity or arrangement that is treated as wholly or partly fiscally transparent under the tax law of either Contracting Jurisdiction shall be considered to be income of a resident of a Contracting Jurisdiction but only to the extent that the income is treated, for purposes of taxation by that Contracting Jurisdiction, as the income of a resident of that Contracting Jurisdiction.
2. Provisions of a Covered Tax Agreement that require a Contracting Jurisdiction to exempt from income tax or provide a deduction or credit equal to the income tax paid with respect to income derived by a resident of that Contracting Jurisdiction which may be taxed in the other Contracting Jurisdiction according to the provisions of the Covered Tax Agreement shall not apply to the extent that such provisions allow taxation by that other Contracting Jurisdiction solely because the income is also income derived by a resident of that other Contracting Jurisdiction.
3. With respect to Covered Tax Agreements for which one or more Parties has made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents), the following sentence will be added at the end of paragraph 1: "In no case shall the provisions of this paragraph be construed to affect a Contracting Jurisdiction's right to tax the residents of that Contracting Jurisdiction."
4. Paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement to the extent that they address whether income derived by or through entities or arrangements that are treated as fiscally transparent under the tax law of either Contracting Jurisdiction (whether through a general rule or by identifying in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements) shall be treated as income of a resident of a Contracting Jurisdiction.
5. A Party may reserve the right:
  - a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
  - b) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4;

## B EPS 防止措置実施条約

- (c) 4 に規定する規定であって、当事国以外の国若しくは地域において設立された団体若しくは仕組みに  
よって又はこのような団体若しくは仕組みを通じて取得される所得について対象租税協定に基づく特典  
を与えないことを規定するものを含む対象租税協定について、1 の規定を適用しない権利
- (d) 4 に規定する規定であって、特定の事実関係及び団体又は仕組みの種類の取扱いを詳細に規定するも  
のを含む対象租税協定について、1 の規定を適用しない権利
- (e) 4 に規定する規定であって、特定の事実関係及び団体又は仕組みの種類の取扱いを詳細に規定し、か  
つ、当事国以外の国若しくは地域において設立された団体若しくは仕組みによって又はこのような団体  
若しくは仕組みを通じて取得される所得について対象租税協定に基づく特典を与えないことを規定する  
ものを含む対象租税協定について、1 の規定を適用しない権利
- (f) 対象租税協定について、2 の規定を適用しない権利
- (g) 4 に規定する規定であって、特定の事実関係及び団体又は仕組みの種類の取扱いを詳細に規定するも  
のを含む対象租税協定についてのみ、1 の規定を適用する権利
- 5 (a)又は(b)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が4 に規定する規定 (5) (c) から  
(e)までの規定に基づく留保の対象とならないものに限る。) を含むか否か並びに当該規定を含む場合には  
当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。締約国が5 (g)の規定に基づく留保を付す場合には、第  
一文に規定する通告は、当該留保の対象となる対象租税協定に限る。全ての当事国が対象租税協定の規定  
について当該通告を行った場合には、1 の規定 (3 の規定によって修正される場合には、その修正の後の  
もの) は、4 に規定する限りにおいて、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、1 の規定  
(3 の規定によって修正される場合には、その修正の後のもの) は、当該対象租税協定の規定が1 の規定  
(3 の規定によって修正される場合には、その修正の後のもの) と両立しない限りにおいて、当該対象租  
税協定の規定に優先する。

### 第四条 双方居住者に該当する団体

1 対象租税協定の規定によって二以上の当事国の居住者に該当する者で個人以外のものについては、これ  
らの当事国の権限のある当局は、その者の事業の実質的な管理の場所、その者が設立された場所その他関  
連する全ての要因を考慮して、合意によって、当該対象租税協定の適用上その者が居住者とみなされる当  
事国を決定するよう努める。そのような合意がない場合には、その者は、当該対象租税協定に基づいて与  
えられる租税の軽減又は免除 (これらの当事国の権限のある当局が合意する範囲において、及びこれらの  
当事国の権限のある当局が合意する方法によって与えられるものを除く。) を受けることができない。

- (c) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a  
provision described in paragraph 4 which denies treaty benefits in the case of income  
derived by or through an entity or arrangement established in a third jurisdiction;
- (d) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a  
provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact  
patterns and types of entities or arrangements;
- (e) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a  
provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact  
patterns and types of entities or arrangements and denies treaty benefits in the case of  
income derived by or through an entity or arrangement established in a third jurisdiction;
- (f) for paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements;
- (g) for paragraph 1 to apply only to its Covered Tax Agreements that already contain a  
provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact  
patterns and types of entities or arrangements;
6. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph (a) or (b) of paragraph 5  
shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision  
described in paragraph 4 that is not subject to a reservation under subparagraphs (c) through (e) of  
paragraph 5, and if so, the article and paragraph number of each such provision. In the case of a Party  
that has made the reservation described in subparagraph (e) of paragraph 5, the notification pursuant to  
the preceding sentence shall be limited to Covered Tax Agreements that are subject to that  
reservation. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a  
provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of  
paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) to the extent provided in paragraph 4. In other  
cases, paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) shall supersede the provisions of the  
Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1 (as  
it may be modified by paragraph 3).

### Article 4 - Dual Resident Entities

1. Where by reason of the provisions of a Covered Tax Agreement a person other than an  
individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction, the competent authorities of the  
Contracting Jurisdictions shall endeavour to determine by mutual agreement the Contracting  
Jurisdiction of which such person shall be deemed to be a resident for the purposes of the Covered  
Tax Agreement, having regard to its place of effective management, the place where it is incorporated  
or otherwise constituted and any other relevant factors. In the absence of such agreement, such person  
shall not be entitled to any relief or exemption from tax provided by the Covered Tax Agreement  
except to the extent and in such manner as may be agreed upon by the competent authorities of the  
Contracting Jurisdictions.

2 1の規定は、個人以外の者が二以上の当事国の居住者に該当する場合にその者を一の当事国の居住者として取り扱うか否かを決定するための規則を規定する対象租税協定の規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。ただし、1の規定は、二元上場法人に関する取決めに参加する法人が居住者とみなされる当事国について明示的に規定する対象租税協定の規定については、適用しない。

3 締約国は、次の権利を留保することができる。

- (a) 対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- (b) 個人以外の者が二以上の当事国の居住者に該当する場合につきこれらの当事国の権限のある当局に対しその者が居住者とみなされる一の当事国について合意に達するよう努めることを求めることによって既に対処している対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- (c) 個人以外の者が二以上の当事国の居住者に該当する場合につきこれらの当事国の権限のある当局に対しその者が居住者とみなされる一の当事国について合意に達するよう努めることを求めることなく対象租税協定に基づく特典を与えないことによって既に対処している対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- (d) 個人以外の者が二以上の当事国の居住者に該当する場合につきこれらの当事国の権限のある当局に対しその者が居住者とみなされる一の当事国について合意に達するよう努めることを求めることによって既に対処しており、かつ、そのような合意に達することができない場合における対象租税協定の下でのその者の取扱いを規定する対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- (e) 対象租税協定の適用上、1の第二文を次のように代える権利  
そのような合意がない場合には、その者は、当該対象租税協定に基づいて与えられる租税の軽減又は免除を受けることができない。
- (f) (e)の規定に基づく留保を付する締約国との間の対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- 3 3(a)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が2に規定する規定(3)(b)から(d)までの規定に基づく留保の対象とならないものに限り、(c)を含むか否かに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、1の規定は、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、1の規定は、当該対象租税協定の規定が1の規定と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide rules for determining whether a person other than an individual shall be treated as a resident of one of the Contracting Jurisdictions in cases in which that person would otherwise be treated as a resident of more than one Contracting Jurisdiction. Paragraph 1 shall not apply, however, to provisions of a Covered Tax Agreement specifically addressing the residence of companies participating in dual-listed company arrangements.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence;
- c) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by denying treaty benefits without requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence;
- d) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence, and that set out the treatment of that person under the Covered Tax Agreement where such an agreement cannot be reached;
- e) to replace the last sentence of paragraph 1 with the following text for the purposes of its Covered Tax Agreements: "In the absence of such agreement, such person shall not be entitled to any relief or exemption from tax provided by the Covered Tax Agreement";
- f) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements with Parties that have made the reservation described in subparagraph e).
- 4 Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2 that is not subject to a reservation under subparagraphs b) through d) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

## BEPS 防止措置実施条約

### 第五条 二重課税の除去のための方法の適用

1 締約国は、2 及び 3 の規定（選択肢 A）、4 及び 5 の規定（選択肢 B）若しくは 6 及び 7 の規定（選択肢 C）のいずれかを適用すること又はいずれの選択肢も適用しないことを選択することができる。対象租税協定の各当事国が異なる選択肢を選択する場合又は一方の当事国がいずれかの選択肢を適用することを選択し、かつ、他方の当事国がいずれの選択肢も適用しないことを選択する場合には、各当事国が選択する選択肢は、当該各当事国の居住者について適用する。

#### 選択肢 A

2 二重課税を除去するために一方の当事国において当該一方の当事国の居住者が取得する所得又は所有する財産について租税を免除することを規定する対象租税協定の規定は、他方の当事国において当該所得若しくは財産について租税を免除し、又は当該所得若しくは財産に対して課することができる租税の率を制限する当該対象租税協定の規定を適用する場合には、適用しない。当該他方の当事国において当該所得又は財産に対して課することができる租税の率を制限する当該対象租税協定の規定を適用する場合には、当該一方の当事国は、当該他方の当事国において納付される租税の額を当該居住者の所得又は財産に対して課される租税の額から控除する。ただし、控除の額は、その控除が行われる前に算定された所得又は財産に対する租税の額のうち当該他方の当事国において租税を課することができる所得又は財産に対応する部分を超えないものとする。

3 2 の規定は、2 に規定する所得又は財産について租税を免除すること一方の当事国に求めることを規定する対象租税協定について、適用する。

#### 選択肢 B

4 一方の当事国の居住者によって取得される所得が当該一方の当事国において配当として取り扱われることを理由として当該一方の当事国において当該所得について二重課税を除去するために租税を免除することとを規定する対象租税協定の規定は、他方の当事国の居住者の課税対象利得を決定するに当たって当該他方の当事国の法令に基づいて当該所得が控除される場合には、適用しない。この場合には、当該一方の当事国は、当該他方の当事国において納付される所得に対する租税の額を当該居住者の所得に対する租税の額から控除する。ただし、控除の額は、その控除が行われる前に算定された所得に対する租税の額のうち当該他方の当事国において租税を課することができる所得に対応する部分を超えないものとする。

5 4 の規定は、4 に規定する所得について租税を免除すること一方の当事国に求めることを規定する対象租税協定について、適用する。

### Article 5 – Application of Methods for Elimination of Double Taxation

1. A Party may choose to apply either paragraphs 2 and 3 (Option A), paragraphs 4 and 5 (Option B), or paragraphs 6 and 7 (Option C), or may choose to apply none of the Options. Where each Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement chooses a different Option (or where one Contracting Jurisdiction chooses to apply an Option and the other chooses to apply none of the Options), the Option chosen by each Contracting Jurisdiction shall apply with respect to its own residents.

#### Option A

2. Provisions of a Covered Tax Agreement that would otherwise exempt income derived or capital owned by a resident of a Contracting Jurisdiction from tax in that Contracting Jurisdiction for the purpose of eliminating double taxation shall not apply where the other Contracting Jurisdiction applies the provisions of the Covered Tax Agreement to exempt such income or capital from tax or to limit the rate at which such income or capital may be taxed. In the latter case, the first-mentioned Contracting Jurisdiction shall allow as a deduction from the tax on the income or capital of that resident an amount equal to the tax paid in that other Contracting Jurisdiction. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such items of income or capital which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.

3. Paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement that would otherwise require a Contracting Jurisdiction to exempt income or capital described in that paragraph.

#### Option B

4. Provisions of a Covered Tax Agreement that would otherwise exempt income derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from tax in that Contracting Jurisdiction for the purpose of eliminating double taxation because such income is treated as a dividend by that Contracting Jurisdiction shall not apply where such income gives rise to a deduction for the purpose of determining the taxable profits of a resident of the other Contracting Jurisdiction under the laws of that other Contracting Jurisdiction. In such case, the first-mentioned Contracting Jurisdiction shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the income tax paid in that other Contracting Jurisdiction. Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such income which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.

5. Paragraph 4 shall apply to a Covered Tax Agreement that would otherwise require a Contracting Jurisdiction to exempt income described in that paragraph.



## 選択肢 C

- 6 (a) 一方の当事国の居住者が、対象租税協定の規定に従って他方の当事国において租税を課する(ことがで  
きる所得を取得し、又は財産を所有する場合(当該所得が当該他方の当事国の居住者によって取得され  
る所得であることのみを理由として当該対象租税協定の規定に従って当該他方の当事国において租税を  
課することができる場合を除く。))には、当該一方の当事国は、
- (i) 当該他方の当事国において納付される所得に対する租税の額を当該居住者の所得に対する租税の額  
から控除する。
- (ii) 当該他方の当事国において納付される財産に対する租税の額を当該居住者の財産に対する租税の額  
から控除する。
- ただし、控除の額は、その控除が行われる前に算定された所得に対する租税又は財産に対する租税の額  
のうち当該他方の当事国において租税を課することができる所得又は財産に対応する部分を越えないも  
のとする。
- (b) 一方の当事国の居住者が取得する所得又は所有する財産について対象租税協定の規定に従って当該一  
方の当事国において租税が免除される場合においても、当該一方の当事国は、当該居住者の残余の所得  
又は財産に対する租税の額を算定するに当たり、その免除された所得又は財産を考慮に入れることがで  
きる。
- 7 6の規定は、一方の当事国の居住者が取得する所得又は所有する財産であつて対象租税協定の規定に  
従つて他方の当事国において租税を課することができるものについて二重課税を除去するために当該一  
方の当事国において租税を免除することを当該一方の当事国に求める当該対象租税協定の規定に代えて、適  
用する。
- 8 1の規定に基づき選択肢を適用することを選択しない締約国は、一若しくは二以上の特定の対象租税協  
定又は全ての対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利を留保する(ことがあつて、
- 9 選択肢 Cを適用することを選択しない締約国は、一若しくは二以上の特定の対象租税協定又は全ての対  
象租税協定について、他の当事国が当該選択肢を適用することを認めない権利を留保する(ことがあつて、
- 10 1の規定に基づき選択肢を適用することを選択する各締約国は、自国が選択した選択肢を寄託者に通告  
する。その通告には、次の一覧を含める。
- (a) 選択肢 Aを適用することを選択する締約国については、3に規定する規定を含む対象租税協定並びに  
当該規定の条及び項の番号の一覧

## Option C

6. a) Where a resident of a Contracting Jurisdiction derives income or owns capital which may  
be taxed in the other Contracting Jurisdiction in accordance with the provisions of a  
Covered Tax Agreement (except to the extent that these provisions allow taxation by that  
other Contracting Jurisdiction solely because the income is also income derived by a  
resident of that other Contracting Jurisdiction), the first-mentioned Contracting  
Jurisdiction shall allow:
- i) as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the  
income tax paid in that other Contracting Jurisdiction;
- ii) as a deduction from the tax on the capital of that resident, an amount equal to the  
capital tax paid in that other Contracting Jurisdiction.
- Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax or capital tax, as  
computed before the deduction is given, which is attributable to the income or the capital  
which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.
- b) Where in accordance with any provision of the Covered Tax Agreement income derived  
or capital owned by a resident of a Contracting Jurisdiction is exempt from tax in that  
Contracting Jurisdiction, such Contracting Jurisdiction may nevertheless, in calculating  
the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account  
the exempted income or capital.
7. Paragraph 6 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that, for purposes  
of eliminating double taxation, require a Contracting Jurisdiction to exempt from tax in that  
Contracting Jurisdiction income derived or capital owned by a resident of that Contracting  
Jurisdiction which, in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, may be taxed in  
the other Contracting Jurisdiction.
8. A Party that does not choose to apply an Option under paragraph 1 may reserve the right for the  
entirety of this Article not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements  
(or with respect to all of its Covered Tax Agreements).
9. A Party that does not choose to apply Option C may reserve the right, with respect to one or  
more identified Covered Tax Agreements (or with respect to all of its Covered Tax Agreements), not  
to permit the other Contracting Jurisdiction(s) to apply Option C.
10. Each Party that chooses to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depositary of its  
choice of Option. Such notification shall also include:
- a) in the case of a Party that chooses to apply Option A, the list of its Covered Tax  
Agreements which contain a provision described in paragraph 3, as well as the article and  
paragraph number of each such provision;

BEPS防止措置実施条約

- (b) 選択肢Bを適用することを選択する締約国については、5に規定する規定を含む対象租税協定並びに当該規定の条及び項の番号の一覧
- (c) 選択肢Cを適用することを選択する締約国については、7に規定する規定を含む対象租税協定並びに当該規定の条及び項の番号の一覧
- 選択肢を適用することを選択した締約国が対象租税協定の規定について当該通告を行った場合に限り、当該規定について、当該選択肢を適用する。
- 第三部 条約の濫用

第六条 対象租税協定の目的

- 1 対象租税協定の前文に次の段落を加えるように修正する。
- この協定の対象となる租税に關して、脱税又は租税回避を通じた非課税又は租税の軽減（当事国以外の国又は地域の居住者の間接的な利益のためにこの協定において与えられる租税の免除又は軽減を得ることを目的とする条約漁りの仕組みを通じたものを含む。）の機会を生じさせることなく、二重課税を除去することを意図して、
- 2 1に規定する段落は、二重課税を除去する意図に言及する対象租税協定の前文の文言「非課税又は租税の軽減の機会を生じさせない意図に言及するか否かを問わない。」に代わり、又は当該前文の文言がない対象租税協定に加わる。
- 3 締約国は、経済関係の発展を図り、又は租税に關する協力を強化することを希望する（以下に言及する前文の文言を含まない対象租税協定の前文に次の段落を加えることを選択することができる。）
- 当事国間の経済関係の一層の発展を図る（こと及び租税に關する当事国間の協力を強化すること）を希望し、
- 4 締約国は、非課税又は租税の軽減の機会を生じさせることなく二重課税を除去する当事国の意図に言及する前文の文言（脱税又は租税回避（当事国以外の国又は地域の居住者の間接的な利益のために対象租税協定において与えられる租税の免除又は軽減を得ることを目的とする条約漁りの仕組みを含む。）を通じて非課税又は租税の軽減にのみ言及する文言であるか、より広い場合における非課税又は租税の軽減に言及する文言であるかを問わない。）を含む対象租税協定について、1の規定を適用しない権利を留保することができる。

— —

- b) in the case of a Party that chooses to apply Option B, the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision;
- c) in the case of a Party that chooses to apply Option C, the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 7, as well as the article and paragraph number of each such provision.

An Option shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where the Party that has chosen to apply that Option has made such a notification with respect to that provision.

PART III.

TREATY ABUSE

Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement

1. A Covered Tax Agreement shall be modified to include the following preamble text:
- “Intending to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by this agreement without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions).”.
2. The text described in paragraph 1 shall be included in a Covered Tax Agreement in place of or in the absence of preamble language of the Covered Tax Agreement referring to an intent to eliminate double taxation, whether or not that language also refers to the intent not to create opportunities for non-taxation or reduced taxation.
3. A Party may also choose to include the following preamble text with respect to its Covered Tax Agreements that do not contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters:
- “Desiring to further develop their economic relationship and to enhance their co-operation in tax matters.”.
4. A Party may reserve the right for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain preamble language describing the intent of the Contracting Jurisdictions to eliminate double taxation without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation, whether that language is limited to cases of tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in the Covered Tax Agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions) or applies more broadly.

- 5 各締約国は、各対象租税協定（４の規定に基づく留保の対象となるものを除く。）が２に規定する前文の文言を含むか否か及び当該前文の文言を含む場合には該当する前文の文言を寄託者に通告する。全ての当事国が対象租税協定の前文の文言についてその通告を行った場合には、１に規定する段落は、当該対象租税協定の前文の文言に代わる。その他の場合には、１に規定する段落を既存の前文の文言に加える。
  - 6 ３の規定を適用することを選択する各締約国は、その選択を寄託者に通告する。その通告には、経済関係の発展を図り、又は租税に関する協力を強化することを希望することに言及する前文の文言を含まない対象租税協定の一覧を含める。全ての当事国が３の規定を適用することを選択し、かつ、対象租税協定について当該通告を行った場合に限り、３に規定する段落を対象租税協定に加える。
- 第七条 条約の濫用の防止
- 1 対象租税協定のいかなる規定にもかかわらず、全ての関連する事実及び状況を考慮して、当該対象租税協定に基づく特典を受けることが当該特典を直接又は間接に得ることとなる仕組み又は取引の主たる目的の一つであったと判断することが妥当である場合には、そのような場合においても当該特典を与えることが当該対象租税協定の関連する規定の目的に適合することが立証されるときを除くほか、その所得又は財産については、当該特典は、与えられない。
  - 2 １の規定は、仕組み若しくは取引若しくは仕組み若しくは取引に關与する者の主たる目的若しくは主たる目的の一つが対象租税協定に基づいて与えられる特典を得ることであった場合に当該特典の全部若しくは一部を与えないことを規定する当該対象租税協定の規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。
  - 3 15(a)の規定に基づく留保を付さない締約国は、対象租税協定について４の規定を適用する（）を選択することができる。
  - 4 仕組み若しくは取引又は仕組み若しくは取引に關与する者の主たる目的又は主たる目的の一つが対象租税協定に基づいて与えられる特典を得ることであった場合に当該特典の全部又は一部を与えない（）を規定する対象租税協定の規定（この条約によって修正される場合には、その修正の後のもの（）に基づいてある者に対して当該対象租税協定に基づく特典が与えられない場合においても、当該特典を与える当事国の権限のある当局は、その者からの要請に基づいて、かつ、関連する事実及び状況を検討した上で、当該仕組み又は取引がなかったとしたならばその者に対して当該特典が与えられたと判断するときは、その者を特定の所得又は財産について当該特典又は当該特典と異なる特典を受ける権利を有する者として取り扱う。一方の当事国の居住者からこの４の規定に基づく要請を受けた他方の当事国の権限のある当局は、当

## BEPS 防止措置実施条約

5. Each Party shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements, other than those that are within the scope of a reservation under paragraph 4, contains preamble language described in paragraph 2, and if so, the text of the relevant preambular paragraph. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that preamble language, such preamble language shall be replaced by the text described in paragraph 1. In other cases, the text described in paragraph 1 shall be included in addition to the existing preamble language.

6. Each Party that chooses to apply paragraph 3 shall notify the Depositary of its choice. Such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements that do not already contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters. The text described in paragraph 3 shall be included in a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply that paragraph and have made such a notification with respect to the Covered Tax Agreement.

### Article 7 – Prevention of Treaty Abuse

1. Notwithstanding any provisions of a Covered Tax Agreement, a benefit under the Covered Tax Agreement shall not be granted in respect of an item of income or capital if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of the Covered Tax Agreement.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits.

3. A Party that has not made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 15 may also choose to apply paragraph 4 with respect to its Covered Tax Agreements.

4. Where a benefit under a Covered Tax Agreement is denied to a person under provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention) that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits, the competent authority of the Contracting Jurisdiction that would otherwise have granted this benefit shall nevertheless treat that person as being entitled to this benefit, or to different benefits with respect to a specific item of income or capital, if such competent authority, upon request from that person and after consideration of the relevant facts and circumstances, determines that such benefits would have been granted to that person in the absence of the transaction or arrangement. The competent authority of the Contracting Jurisdiction to which a request has been made under this paragraph by a resident of the other Contracting Jurisdiction shall consult with the competent authority of that other Contracting Jurisdiction before rejecting the request.



該要請を拒否する前に、当該一方の当事国の権限のある当局と協議する。

- 5 4 の規定は、仕組み若しくは取引又は仕組み若しくは取引に関連する者の主たる目的又は主たる目的の一つが対象租税協定に基づいて与えられる特典を得ることであつた場合に当該特典の全部又は一部を与えないことを規定する当該対象租税協定の規定（この条約によって修正される場合には、その修正の後のもの）について、適用する。

- 6 締約国は、17(c)に規定する通告を行うことにより、対象租税協定について8から13までの規定（以下「簡素化された特典制限規定」という。）を適用することを選択することができる。簡素化された特典制限規定は、全ての当事国がこれを適用することを選択した場合に限り、対象租税協定について適用する。

- 7 対象租税協定の当事国の一部のみが6の規定に従い簡素化された特典制限規定を適用することを選択する場合には、6の規定にかかわらず、簡素化された特典制限規定は、次のいずれかの当事国による当該対象租税協定に基づく特典の付与について、適用する。

- (a) 全ての当事国（6の規定に従い簡素化された特典制限規定を適用することを選択しない全ての当事国が、この(a)の規定を適用することを選択し、かつ、その旨を寄託者に通告することにより簡素化された特典制限規定をそのように適用することについて合意する場合に限る。）
- (b) 簡素化された特典制限規定を適用することを選択する当事国（6の規定に従い簡素化された特典制限規定を適用することを選択しない全ての当事国が、この(b)の規定を適用することを選択し、かつ、その旨を寄託者に通告することにより簡素化された特典制限規定をそのように適用することについて合意する場合に限る。）

簡素化された特典制限規定

- 8 対象租税協定の一方の当事国の居住者は、当該対象租税協定に基づく特典が与えられる時において9に規定する適格者に該当する場合を除くほか、当該特典（当該対象租税協定の次の規定に基づく特典を除く。）を受ける権利を有しない。ただし、当該特典を受けることに關して、簡素化された特典制限規定に別段の定めがある場合は、この限りでない。
- (a) 一方の当事国の居住者を定義する当該対象租税協定の規定によつて二以上の当事国の居住者に該当する者で個人以外のものが居住者とみなされる当事国を決定する規定
- (b) 関連企業の利得に対して一方の当事国において課される租税の額について、当該一方の当事国が、当該対象租税協定の規定に従つて他方の当事国によって行われる当初の調整に対応するための調整を当該一方の当事国の企業に対して行うことを規定する規定

5. Paragraph 4 shall apply to provisions of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention) that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits.

6. A Party may also choose to apply the provisions contained in paragraphs 8 through 13 (hereinafter referred to as the "Simplified Limitation on Benefits Provision") to its Covered Tax Agreements by making the notification described in subparagraph (c) of paragraph 17. The Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply with respect to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply it.

7. In cases where some but not all of the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6, then, notwithstanding the provisions of that paragraph, the Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply with respect to the granting of benefits under the Covered Tax Agreement:

- a) by all Contracting Jurisdictions, if all of the Contracting Jurisdictions that do not choose pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision agree to such application by choosing to apply this subparagraph and notifying the Depositary accordingly; or
- b) only by the Contracting Jurisdictions that choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision, if all of the Contracting Jurisdictions that do not choose pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision agree to such application by choosing to apply this subparagraph and notifying the Depositary accordingly.

#### Simplified Limitation on Benefits Provision

8. Except as otherwise provided in the Simplified Limitation on Benefits Provision, a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall not be entitled to a benefit that would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement, other than a benefit under provisions of the Covered Tax Agreement:

- a) which determine the residence of a person other than an individual which is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by reason of provisions of the Covered Tax Agreement that define a resident of a Contracting Jurisdiction;
- b) which provide that a Contracting Jurisdiction will grant to an enterprise of that Contracting Jurisdiction a corresponding adjustment following an initial adjustment made by the other Contracting Jurisdiction, in accordance with the Covered Tax Agreement, to the amount of tax charged in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on the profits of an associated enterprise; or

(c) 一方の当事国の居住者が、当該一方の当事国の権限のある当局に対して、当該対象租税協定の規定に適合しない課税の事案を検討することを要請することを認める規定

9 対象租税協定の一方の当事国の居住者は、当該対象租税協定に基づいて特典が与えられる時において、次のいずれかに該当する場合には、適格者とする。

(a) 個人

(b) 当該一方の当事国若しくは当該一方の当事国の地方政府若しくは地方公共団体又はこれらの機関

(c) 法人その他の団体（その主たる種類の株式が一又は二以上の公認の有価証券市場において通常取引されるものに限る。）

(d) 個人以外の者であつて、次のいずれかに該当するもの

(i) 当事国が外交上の公文の交換によつて合意する種類の非営利団体

(ii) 当該一方の当事国において設立される団体又は仕組みであつて、当該一方の当事国の租税に関する法令の下において独立した者として取り扱われ、かつ、次のいずれかに該当するもの

(A) 専ら又は主として、個人に対する退職手当及び補助的又は付随的な手当を管理し、又は給付することを目的として設立され、かつ、運営される団体又は仕組みであつて、当該一方の当事国又は当該一方の当事国の地方政府若しくは地方公共団体によつて規制されるもの

(B) 専ら又は主として、(A)に規定する団体又は仕組みの利益のために投資することを目的として設立され、かつ、運営される団体又は仕組み

(e) 個人以外の者（当該一方の当事国の居住者である者であつて、(a)から(d)までの規定に基づき当該対象租税協定に基づく特典を受ける権利を有するものが、当該特典が与えられる時を含む十二箇月の期間の総日数の半数以上の日において、当該個人以外の者の株式の五十パーセント以上を直接又は間接に所有する場合に限る。）

10 (a) 対象租税協定の一方の当事国の居住者は、適格者に該当するか否かにかかわらず、他方の当事国内において取得する所得に関し、当該居住者が当該一方の当事国内において事業の活動に従事し、かつ、当該所得が当該事業から生じ、又は当該事業に付随するものである場合には、当該対象租税協定に基づく特典を受ける権利を有する。簡素化された特典制限規定の適用上、「事業の活動」には、次の活動又は次の活動を組み合わせた活動を含まない。

c) which allow residents of a Contracting Jurisdiction to request that the competent authority of that Contracting Jurisdiction consider cases of taxation not in accordance with the Covered Tax Agreement,

unless such resident is a "qualified person", as defined in paragraph 9 at the time that the benefit would be accorded.

9. A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall be a qualified person at a time when a benefit would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement if, at that time, the resident is:

a) an individual;

b) that Contracting Jurisdiction, or a political subdivision or local authority thereof, or an agency or instrumentality of any such Contracting Jurisdiction, political subdivision or local authority;

c) a company or other entity, if the principal class of its shares is regularly traded on one or more recognised stock exchanges,

d) a person, other than an individual, that:

i) is a non-profit organisation of a type that is agreed to by the Contracting Jurisdictions through an exchange of diplomatic notes; or

ii) is an entity or arrangement established in that Contracting Jurisdiction that is treated as a separate person under the taxation laws of that Contracting Jurisdiction and:

A) that is established and operated exclusively or almost exclusively to administer or provide retirement benefits and annuity or incidental benefits to individuals and that is regulated as such by that Contracting Jurisdiction or one of its political subdivisions or local authorities; or

B) that is established and operated exclusively or almost exclusively to invest funds for the benefit of entities or arrangements referred to in subdivision A);

e) a person other than an individual, if, on at least half the days of a twelve-month period that includes the time when the benefit would otherwise be accorded, persons who are residents of that Contracting Jurisdiction and that are entitled to benefits of the Covered Tax Agreement under subparagraphs a) to d) own, directly or indirectly, at least 50 per cent of the shares of the person.

10. (a) A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement will be entitled to benefits of the Covered Tax Agreement with respect to an item of income derived from the other Contracting Jurisdiction, regardless of whether the resident is a qualified person, if the resident is engaged in the active conduct of a business in the first-mentioned Contracting Jurisdiction, and the income derived from the other Contracting Jurisdiction emanates from, or is incidental to, that business. For purposes of the Simplified Limitation on Benefits Provision, the term "active conduct of a business" shall not include the following activities or any combination thereof:

## B EPS 防止措置実施条約

- (i) 持株会社としての経営
  - (ii) 企業集団の全体の監督及び運営
  - (iii) 企業集団の資金供給（資金プーリングを含む。）
  - (iv) 投資又は投資管理（銀行、保険会社又は登録された証券会社が投資又は投資管理をその事業の通常の方法で行う場合を除く。）
- (b) 対象租税協定の一方の当事国の居住者が、他方の当事国内において当該居住者が行う事業活動から所得を取得する場合又は関連する者から他方の当事国内において生ずる所得を取得する場合には、当該居住者が当該一方の当事国内において行う当該所得に関連する事業活動が、当該居住者又は当該関連する者が当該他方の当事国内において行う同一の活動又は補完的な事業活動との関係において実質的なものであるときに限り、当該所得につき(a)に規定する要件を満たすものとする。この(b)の規定の適用上、事業活動が実質的なものであるかは、全ての事実及び状況に基づいて判断される。
- (c) この10の規定の適用上、対象租税協定の一方の当事国の居住者に関して関連する者が行う活動は、当該居住者が行うものとみなす。
- 11 対象租税協定の一方の当事国の居住者であつて適格者に該当しないものは、当該対象租税協定に基づく特典が与えられる時を含む十二箇月の期間の総日数の半数以上の日において、同等受益者である者が当該居住者の受益に関する持分の七十五パーセント以上を直接又は間接に所有する場合には、所得について当該特典を受ける権利を有する。
- 12 対象租税協定の一方の当事国の居住者が、9に規定する適格者に該当せず、かつ、10又は11の規定に基づく特典を受ける権利を有する場合に該当しないときにおいても、他方の当事国の権限のある当局は、当該居住者が、当該権限のある当局に対して、当該居住者の設立、取得若しくは維持又はその業務の遂行が当該対象租税協定に基づく特典を受けることをその主たる目的の一つとしたものでないことについて十分立証するときに限り、当該対象租税協定の目的を考慮した上で、当該対象租税協定に基づく全ての特典又は特定の所得についての特典を与えることができる。一方の当事国の居住者からこの12の規定に基づく要請を受けた他方の当事国の権限のある当局は、当該要請を認め、又は拒否する前に、当該一方の当事国の権限のある当局と協議する。
- 13 簡素化された特典制限規定の適用上、
- (a) 「公認の有価証券市場」とは、次の有価証券市場をいう。
    - (i) いずれかの当事国の法令に基づいて設立され、かつ、規制される有価証券市場

- i) operating as a holding company;
  - ii) providing overall supervision or administration of a group of companies;
  - iii) providing group financing (including cash pooling); or
  - iv) making or managing investments, unless these activities are carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer in the ordinary course of its business as such.
- b) If a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement derives an item of income from a business activity conducted by that resident in the other Contracting Jurisdiction, or derives an item of income arising in the other Contracting Jurisdiction from a connected person, the conditions described in subparagraph a) shall be considered to be satisfied with respect to such item only if the business activity carried on by the resident in the first-mentioned Contracting Jurisdiction to which the item is related is substantial in relation to the same activity or a complementary business activity carried on by the resident or such connected person in the other Contracting Jurisdiction. Whether a business activity is substantial for the purposes of this subparagraph shall be determined based on all the facts and circumstances.
- c) For purposes of applying this paragraph, activities conducted by connected persons with respect to a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall be deemed to be conducted by such resident.
11. A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement that is not a qualified person shall also be entitled to a benefit that would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement with respect to an item of income if, on at least half of the days of any twelve-month period that includes the time when the benefit would otherwise be accorded, persons that are equivalent beneficiaries own, directly or indirectly, at least 75 per cent of the beneficial interests of the resident.
12. If a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement is neither a qualified person pursuant to the provisions of paragraph 9, nor entitled to benefits under paragraph 10 or 11, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction may, nevertheless, grant the benefits of the Covered Tax Agreement, or benefits with respect to a specific item of income, taking into account the object and purpose of the Covered Tax Agreement, but only if such resident demonstrates to the satisfaction of such competent authority that neither its establishment, acquisition or maintenance, nor the conduct of its operations, had as one of its principal purposes the obtaining of benefits under the Covered Tax Agreement. Before either granting or denying a request made under this paragraph by a resident of a Contracting Jurisdiction, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction to which the request has been made shall consult with the competent authority of the first-mentioned Contracting Jurisdiction.
13. For the purposes of the Simplified Limitation on Benefits Provision:
- a) the term “recognised stock exchange” means:
    - i) any stock exchange established and regulated as such under the laws of either Contracting Jurisdiction; and

- (ii) 当事国の権限のある当局が合意するその他の有価証券市場
- (b) 「主たる種類の株式」とは、法人の議決権及び価値の過半数を占める「若しくは」以上の種類の株式又は団体の議決権及び価値の過半数を占める「若しくは」二以上の種類の受益に関する持分をいう。
- (c) 「同等受益者」とは、対象租税協定の一方の当事国の法令、当該対象租税協定又は他の国際的な枠組みに基づいて所得について当該一方の当事国によって与えられる特典であつて、当該対象租税協定に基づいて当該所得について与えられる特典と同等のもの又はより有利なものを受ける権利を有するであろう者をいう。ある者が配当に関して同等受益者であるか否かを決定するに当たり、その者は、当該配当について特典を申請する法人が保有する当該配当を支払う法人の資本と同一の当該資本を保有するものとみなす。

- (d) 法人でない団体について、「株式」とは、株式と同等の持分をいう。
- (e) 一方の者と他方の者とは、当該一方の者が当該他方の者の受益に関する持分の五十パーセント以上（法人の場合には、当該法人の株式の議決権及び価値の五十パーセント以上）を直接若しくは間接に所  
有する場合又は他の者がそれぞれの者の受益に関する持分の五十パーセント以上（法人の場合には、当該法人の株式の議決権及び価値の五十パーセント以上）を直接若しくは間接に所有する場合には、「関連する者」であるものとする。いかなる場合にも、一方の者と他方の者とは、全ての関連する事実及び状況に基づいて、当該一方の者が当該他方の者を支配している場合又は両者が「若しくは」二以上の同一の者によって支配されている場合には、関連する者であるものとする。

- 14 簡素化された特典制限規定は、対象租税協定に基づく全ての特典を受ける権利若しくは対象租税協定に基づく特典（居住者とみなされる当事国、関連企業又は無差別待遇に関する当該対象租税協定の規定に基づくもの及び特典を与えられる者が当事国の居住者に限定されないものを除く。）を受ける権利を有する者を「若しくは」二以上の類型別に区分された基準を満たす居住者に制限すること規定する当該対象租税協定の規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。

- 15 締約国は、次の権利を留保することができる。

- (a) 締約国が、詳細な特典制限規定と導管を用いた金融の仕組みに対処する規則又は主要目的基準のいずれかとの組合せを採用する意図を有し、これによって、OECD/G20 BEPS 措置に基づく最低基準であつて条約の濫用を防止するためのものを満たすことを前提として、対象租税協定について、1 の規定を適用しない権利。この場合には、全ての当事国は、当該最低基準を満たす相互に満足すべき解決を

- ii) any other stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions;
- b) the term "principal class of shares" means the class or classes of shares of a company which represents the majority of the aggregate vote and value of the company or the class or classes of beneficial interests of an entity which represents in the aggregate a majority of the aggregate vote and value of the entity;
- c) the term "equivalent beneficiary" means any person who would be entitled to benefits with respect to an item of income accorded by a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement under the domestic law of that Contracting Jurisdiction, the Covered Tax Agreement or any other intentional instrument which are equivalent to, or more favourable than, benefits to be accorded to that item of income under the Covered Tax Agreement; for the purposes of determining whether a person is an equivalent beneficiary with respect to dividends, the person shall be deemed to hold the same capital of the company paying the dividends as such capital the company claiming the benefit with respect to the dividends holds;

- d) with respect to entities that are not companies, the term "shares" means interests that are comparable to shares;
- e) two persons shall be "connected persons" if one owns, directly or indirectly, at least 50 per cent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, at least 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares) or another person owns, directly or indirectly, at least 50 per cent of the beneficial interest (or, in the case of a company, at least 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares) in each person; in any case, a person shall be connected to another if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same person or persons.

- 14. The Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that would limit the benefits of the Covered Tax Agreement (or that would limit benefits other than a benefit under the provisions of the Covered Tax Agreement relating to residence, associated enterprises or non-discrimination) or a benefit that is not restricted solely to residents of a Contracting Jurisdiction) only to a resident that qualifies for such benefits by meeting one or more categorical tests.

- 15. A Party may reserve the right:

- a) For paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to adopt a combination of a detailed limitation on benefits provision and either rules to address conduit financing structures or a principal purpose test, thereby meeting the minimum standard for preventing treaty abuse under the OECD/G20 BEPS package; in such cases, the Contracting Jurisdictions shall endeavour to reach a mutually satisfactory solution which meets the minimum standard;

得るよう努める。

- (b) 仕組み若しくは取引又は仕組み若しくは取引に関連する者の主たる目的又は主たる目的の二つが対象租税協定に基づいて与えられる特典を得ることであつた場合に当該対象租税協定に基づいて与えられる全ての特典を与えないことを規定する規定を含む対象租税協定について、1の規定(4の規定を適用することを選択した締約国については、1及び4の規定)を適用しない権利

- (c) 14に規定する規定を含む対象租税協定について、簡素化された特典制限規定を適用しない権利

16 7の規定に従い一又は二以上の締約国による対象租税協定に基づく特典の付与に関して簡素化された特典制限規定を適用する場合を除くほか、6の規定に従い簡素化された特典制限規定を適用することを選択する締約国は、一又は二以上の他の当事国が簡素化された特典制限規定を適用することを選択していない対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利を留保することができる。この場合には、全ての当事国は、OECD/G20 BEPS 措置に基づく最低基準であつて条約の濫用を防止するためのものを満たす相互に満足すべき解決を得るよう努める。

- 17 (a) 15(a)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、15(b)の規定に基づく留保の対象とならない各対象租税協定が2に規定する規定を含むか並びに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、1の規定(該当する場合には、1及び4の規定)は、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、1の規定(該当する場合には、1及び4の規定)は、当該対象租税協定の規定が1の規定(該当する場合)には、1及び4の規定)と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。この(a)の規定に従つて通告を行う締約国は、暫定的な措置として1の規定のみを適用することを受け入れるが、可能なときは、二国間の交渉を通じて1の規定に加えて、又は代えて特典制限規定を採用する意図を有する旨の説明を当該通告に含めることができる。

- (b) 4の規定を適用することを選択する各締約国は、その選択を寄託者に通告する。4の規定は、全ての当事国がその通告を行った場合に限り、対象租税協定について適用する。
- (c) 6の規定に従い簡素化された特典制限規定を適用することを選択する各締約国は、その選択を寄託者に通告する。当該締約国が15(c)の規定に基づく留保を付する場合を除くほか、その通告には、14に規定する規定を含む対象租税協定並びに当該規定の条及び項の番号の一覧を含める。

- (b) for paragraph 1 (and paragraph 4, in the case of a Party that has chosen to apply that paragraph) not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain provisions that deny all of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits;

- (c) for the Simplified Limitation on Benefits Provision not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 14.

16. Except where the Simplified Limitation on Benefits Provision applies with respect to the granting of benefits under a Covered Tax Agreement by one or more Parties pursuant to paragraph 7, a Party that chooses pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision may reserve the right for the entirety of this Article not to apply with respect to its Covered Tax Agreements for which one or more of the other Contracting Jurisdictions has not chosen to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision. In such cases, the Contracting Jurisdictions shall endeavour to reach a mutually satisfactory solution which meets the minimum standard for preventing treaty abuse under the OECD/G20 BEPS package.

17. a) Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 15 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements that is not subject to a reservation described in subparagraph b) of paragraph 15 contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4). In other cases, paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4) shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4). A Party making a notification under this subparagraph may also include a statement that while such Party accepts the application of paragraph 1 alone as an interim measure, it intends where possible to adopt a limitation on benefits provision, in addition to or in replacement of paragraph 1, through bilateral negotiation.

- b) Each Party that chooses to apply paragraph 4 shall notify the Depositary of its choice. Paragraph 4 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification.

- c) Each Party that chooses to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6 shall notify the Depositary of its choice. Unless such Party has made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 15, such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 14, as well as the article and paragraph number of each such provision.



## 配当を移 転する引

- (d) 6の規定に従い簡素化された特典制限規定を適用することを選択しないが、7(a)又は(b)の規定を適用することを選択する各締約国は、その選択する規定を寄託者に通告する。当該締約国が15(c)の規定に基づく留保を付する場合を除くほか、その通告には、14に規定する規定を含む対象租税協定並びに当該規定の条及び項の番号の一覧を含める。
- (e) 全ての当事国が(c)又は(d)の規定に従って対象租税協定の規定について通告した場合には、簡素化された特典制限規定は、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、簡素化された特典制限規定は、当該対象租税協定の規定が簡素化された特典制限規定と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。

### 第八条 配当を移転する取引

1 一方の当事国の居住者である法人が支払う配当の受益者又は受領者が他方の当事国の居住者である法人であって当該配当を支払う法人の資本、株式、議決権又はこれらに類する持分を一定の量を超えて所有し、保有し、又は支配するものである場合に当該配当について租税を免除し、又は当該配当に対して課することができる租税の率を制限する対象租税協定の規定は、当該規定に規定する所有に関する要件を当該配当の支払の日を含む三百六十五日の期間を通じて満たす場合に限り、適用する。当該期間の計算に当たり、当該株式を保有する法人又は当該配当を支払う法人の組織再編成（合併及び分割を含む。）の直接の結果として行われる所有の変更は、考慮しない。

2 1に規定する最短保有期間は、1に規定する対象租税協定の規定に規定する最短保有期間に代えて、又は当該最短保有期間を規定していない対象租税協定について、適用する。

3 締約国は、次の権利を留保することができる。

- (a) 対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- (b) 対象租税協定について、1に規定する規定が次の期間のいずれかを含む場合には、この条の規定の全部を適用しない権利
- (i) 最短保有期間
- (ii) 三百六十五日よりも短い最短保有期間
- (iii) 三百六十五日よりも長い最短保有期間
- 4 3(a)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が1に規定する規定（3(b)の規定に基づく留保の対象とならないものに限る。）を含むか否か並びに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。1の規定は、全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行う

### BEPS 防止措置実施条約

- d) Each Party that does not choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6, but chooses to apply either subparagraph a) or b) of paragraph 7 shall notify the Depository of its choice of subparagraph. Unless such Party has made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 15, such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 14, as well as the article and paragraph number of each such provision.

- e) Where all Contracting Jurisdictions have made a notification under subparagraph c) or d) with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the Simplified Limitation on Benefits Provision. In other cases, the Simplified Limitation on Benefits Provision shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with the Simplified Limitation on Benefits Provision.

### Article 8 – Dividend Transfer Transactions

1. Provisions of a Covered Tax Agreement that exempt dividends paid by a company which is a resident of a Contracting Jurisdiction from tax or that limit the rate at which such dividends may be taxed, provided that the beneficial owner or the recipient is a company which is a resident of the other Contracting Jurisdiction and which owns, holds or controls more than a certain amount of the capital, shares, stock, voting power, voting rights or similar ownership interests of the company paying the dividends, shall apply only if the ownership conditions described in those provisions are met throughout a 365 day period that includes the day of the payment of the dividends (for the purpose of computing that period, no account shall be taken of changes of ownership that would directly result from a corporate reorganisation, such as a merger or divisive reorganisation, of the company that holds the shares or that pays the dividends).

2. The minimum holding period provided in paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a minimum holding period in provisions of a Covered Tax Agreement described in paragraph 1.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements to the extent that the provisions described in paragraph 1 already include:
- i) a minimum holding period;
- ii) a minimum holding period shorter than a 365 day period; or
- iii) a minimum holding period longer than a 365 day period.

4. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 1 that is not subject to a reservation described in subparagraph b) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 1 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision.

## B EPS 防止措置実施条約

た場合に限り、当該対象租税協定の規定について適用する。

第九条 主として不動産から価値が構成される団体の株式又は持分の譲渡から生ずる収益

主として  
不動産が  
構成され  
る団体の  
株式又は  
持分の譲  
渡から生  
ずる収益

- 1 一方の当事国の居住者が株式その他団体に参加する権利の譲渡によって取得する収益に対してこれらの価値の一定の割合を超えるものが他方の当事国内に存在する不動産によって構成される場合又は当該団体の資産の一定の割合を超えるものが他方の当事国内に存在する不動産によって構成される場合に当該他方の当事国において租税を課することができることを規定する対象租税協定の規定は、
  - (a) 当該譲渡に先立つ三百六十五日の期間のいずれかの時点においてこれらの割合の基準値を満たす場合に適用する。
  - (b) 当該対象租税協定の規定の適用を受けている株式又は権利に加えて、当該対象租税協定の規定の適用を受けていない株式又は同等の持分（組合又は信託財産の持分を含む。）について、適用する。
- 2 1(a)に規定する期間は、1に規定する対象租税協定の規定に規定する割合の基準値を満たすか否かを決定するための期間に代えて、又は当該期間を規定していない対象租税協定について、適用する。
- 3 締約国は、対象租税協定について、4の規定を適用することを選択することができる。
- 4 対象租税協定の適用上、一方の当事国の居住者が株式又は同等の持分（組合又は信託財産の持分を含む。）の譲渡によって取得する収益に対しては、当該株式又は同等の価値の五十パーセントを超えるものが、当該譲渡に先立つ三百六十五日の期間のいずれかの時点において、他方の当事国内に存在する不動産によって直接又は間接に構成される場合には、当該他方の当事国において租税を課することができる。
- 5 4の規定は、一方の当事国の居住者が株式その他団体に参加する権利の譲渡によって取得する収益に対してこれらの価値の一定の割合を超えるものが他方の当事国内に存在する不動産によって構成される場合若しくは当該団体の資産の一定の割合を超えるものが他方の当事国内に存在する不動産によって構成される場合に当該他方の当事国において租税を課することができることを規定する対象租税協定の規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。
- 6 締約国は、次の権利を留保することができる。
  - (a) 対象租税協定について、1の規定を適用しない権利
  - (b) 対象租税協定について、1(a)の規定を適用しない権利
  - (c) 対象租税協定について、1(b)の規定を適用しない権利

## Article 9 – Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving Their Value Principally from Immovable Property

1. Provisions of a Covered Tax Agreement providing that gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or other rights of participation in an entity may be taxed in the extent that such shares or interests are not already covered) in addition to any shares or certain part of their value from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction (or provided that more than a certain part of the property of the entity consists of such immovable property (real property)):
  - a) shall apply if the relevant value threshold is met at any time during the 365 days preceding the alienation; and
  - b) shall apply to shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust (to the extent that such shares or interests are not already covered) in addition to any shares or rights already covered by the provisions.
2. The period provided in subparagraph a) of paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a time period for determining whether the relevant value threshold in provisions of a Covered Tax Agreement described in paragraph 1 was met.
3. A Party may also choose to apply paragraph 4 with respect to its Covered Tax Agreements.
4. For purposes of a Covered Tax Agreement, gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust, may be taxed in the other Contracting Jurisdiction if, at any time during the 365 days preceding the alienation, these shares or comparable interests derived more than 50 per cent of their value directly or indirectly from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction.
5. Paragraph 4 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement providing that gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or other rights of participation in an entity may be taxed in the other Contracting Jurisdiction provided that these shares or rights derived more than a certain part of their value from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction, or provided that more than a certain part of the property of the entity consists of such immovable property (real property).
6. A Party may reserve the right:
  - a) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;
  - b) for subparagraph a) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;
  - c) for subparagraph b) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;

- 両当事国以外の国又は地域において当該所得に対して課される租税の額が、当該恒久的施設が当該一方の当事国内に存在したならば当該一方の当事国において当該所得に対して課されたであろう租税の額の六十パーセントに満たないときは、当該所得について、当該対象租税協定に基づく特典は、与えられない。この場合には、この1の規定が適用される所得に対しては、当該対象租税協定の他の規定にかかわらず、当該他方の当事国の法令に従って租税を課することができる。

1(a) 対象租税協定の一方の当事国の企業が他方の当事国内において所得を取得し、かつ、当該一方の当事国において当該所得が両当事国以外の国又は地域内に存在する当該企業の恒久的施設に帰せられるものとして取り扱われ、かつ、

- (b) 当該一方の当事国において当該恒久的施設に帰せられる利得について租税が免除される場合において、

両当事国以外の国又は地域において当該所得に対して課される租税の額が、当該恒久的施設が当該一方の当事国内に存在したならば当該一方の当事国において当該所得に対して課されたであろう租税の額の六十パーセントに満たないときは、当該所得について、当該対象租税協定に基づく特典は、与えられない。この場合には、この1の規定が適用される所得に対しては、当該対象租税協定の他の規定にかかわらず、当該他方の当事国の法令に従って租税を課することができる。

## B E P S 防止措置実施条約

- ### Article 10 – Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions

1. Where:
  - a) an enterprise of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement derives income from the other Contracting Jurisdiction and the first-mentioned Contracting Jurisdiction treats such income as attributable to a permanent establishment of the enterprise situated in a third Jurisdiction; and
  - b) the profits attributable to that permanent establishment are exempt from tax in the first-mentioned Contracting Jurisdiction;

the benefits of the Covered Tax Agreement shall not apply to any item of income on which the tax in the third jurisdiction is less than 60 percent of the tax that would be imposed in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on that item of income if that permanent establishment were situated in the first-mentioned Contracting Jurisdiction. In such a case, any income to which the provisions of this paragraph apply shall remain taxable according to the domestic law of the other Contracting Jurisdiction, notwithstanding any other provisions of the Covered Tax Agreement.



## B EPS 防止措置実施条約

2 1の規定は、1に規定する他方の当事国内において取得される所得が恒久的施設を通じて行われる事業の活動に関連し、又は付随して取得される場合には、適用しない。ただし、当該事業には、企業が自己の勘定のために投資を行い、管理し、又は単に保有するもの（銀行が行う銀行業、保険会社が行う保険業又は登録された証券会社が行う証券業を除く。）を含まない。

3 一方の当事国の居住者が取得する所得について1の規定に基づいて対象租税協定に基づく特典を与えられない場合においても、他方の当事国の権限のある当局は、当該居住者からの要請に応じて、当該居住者が1及び2に規定する要件を満たさなかった理由を考慮した上で、当該特典を与えることが正当であると判断するときは、当該所得について当該特典を与えることができる。一方の当事国の居住者から第一文に規定する要請を受けた他方の当事国の権限のある当局は、当該要請を認め、又は拒否する前に、当該一方の当事国の権限のある当局と協議する。

4 1から3までの規定は、一方の当事国の企業が他方の当事国内において両当事国以外の国若しくは地域の内存在する当該企業の恒久的施設に帰せられる所得を取得する場合に当該一方の当事国の企業に対して与えられる特典を与えないこと若しくは制限することを規定する対象租税協定の規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。

5 締約国は、次の権利を留保することができる。

(a) 対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利

(b) 4に規定する規定を含む対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利

(c) 4に規定する規定を含む対象租税協定についてのみ、この条の規定を適用する権利

6 5(a)又は(b)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が4に規定する規定を含むか否か並びに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、1から3までの規定は、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、1から3までの規定は、当該対象租税協定の規定が1から3までの規定と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。

第十一条 自国の居住者に対して租税を課する締約国の権利を制限する租税協定の適用

1 対象租税協定は、当該対象租税協定の次の規定に基づいて与えられる特典を除くほか、一方の当事国の居住者に対する当該一方の当事国の課税に影響を及ぼすものではない。

2. Paragraph 1 shall not apply if the income derived from the other Contracting Jurisdiction described in paragraph 1 is derived in connection with or is incidental to the active conduct of a business carried on through the permanent establishment (other than the business of making, managing or simply holding investments for the enterprise's own account, unless these activities are banking, insurance or securities activities carried on by a bank, insurance enterprise or registered securities dealer, respectively).

3. If benefits under a Covered Tax Agreement are denied pursuant to paragraph 1 with respect to an item of income derived by a resident of a Contracting Jurisdiction, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction may, nevertheless, grant these benefits with respect to that item of income if, in response to a request by such resident, such competent authority determines that granting such benefits is justified in light of the reasons such resident did not satisfy the requirements of paragraphs 1 and 2. The competent authority of the Contracting Jurisdiction to which a request has been made under the preceding sentence by a resident of the other Contracting Jurisdiction shall consult with the competent authority of that other Contracting Jurisdiction before either granting or denying the request.

4. Paragraphs 1 through 3 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that deny or limit benefits that would otherwise be granted to an enterprise of a Contracting Jurisdiction which derives income from the other Contracting Jurisdiction that is attributable to a permanent establishment of the enterprise situated in a third jurisdiction.

5. A Party may reserve the right:

a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;

b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 4;

c) for this Article to apply only to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 4.

6. Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) or b) of paragraph 5 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 4, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraphs 1 through 3. In other cases, paragraphs 1 through 3 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with those paragraphs.

### Article 11 – Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents

1. A Covered Tax Agreement shall not affect the taxation by a Contracting Jurisdiction of its residents, except with respect to the benefits granted under provisions of the Covered Tax Agreement:

自国に居住する租税対しを課する国の租税協定の適用  
制限する租税協定の適用  
適税協定の適用

- (a) 一方の当事国の企業の恒久的施設の利得又は関連企業の利得に対して当該一方の当事国において課される租税の額について、当該一方の当事国が、当該対象租税協定の規定に従って他方の当事国によって行われる当初の調整に対応するための調整を当該一方の当事国の企業に対して行うことを求める規定
  - (b) 一方の当事国の居住者である個人が他方の当事国又は他方の当事国の地方政府若しくは地方公共団体その他これらに類する機関に提供する役務に関して所得を取得する場合における当該個人に対する当該一方の当事国の課税に影響を及ぼす規定
  - (c) 一方の当事国の居住者である個人が対象租税協定の要件を満たす学生、事業修習者若しくは研修員又は教員、教授、講師、指導員、研究者若しくは研究員である場合における当該個人に対する当該一方の当事国の課税に影響を及ぼす規定
  - (d) 対象租税協定の規定に従って他方の当事国が租税を課することができる所得（対象租税協定の規定に従い他方の当事国内に存在する恒久的施設に帰せられる利得を含む。）に関して、一方の当事国の居住者について租税を控除し、又は免除することを当該一方の当事国に求める規定
  - (e) 一方の当事国による一定の差別的な課税上の措置から当該一方の当事国の居住者を保護する規定
  - (f) 一方の当事国の居住者が当該一方の当事国の権限のある当局又はいずれかの当事国の権限のある当局に対して対象租税協定の規定に適合しない課税の事案を検討することを要請することを認める規定
  - (g) 一方の当事国の居住者である個人が他方の当事国の外交使節団、政府使節団又は領事機関の構成員である場合における当該個人に対する当該一方の当事国の課税に影響を及ぼす規定
  - (h) 他方の当事国の社会保障に関する法令に基づく退職年金その他支払に対して当該他方の当事国においてのみ租税を課することができることを規定する規定
  - (i) 他方の当事国内において生ずる退職年金及びこれに類する支払、保険年金、離婚扶養料その他生計のための支払に対して当該他方の当事国においてのみ租税を課することができることを規定する規定
  - (j) 一方の当事国の居住者に対して租税を課する当該一方の当事国の権利を明示的に制限し、又は所得が生ずる当事国においてのみ当該所得に対して租税を課することができることを明示的に規定する規定
- 2 1の規定は、一方の当事国の居住者に対する当該一方の当事国の課税に影響を及ぼさないことを規定する対象租税協定の規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。
- 3 締約国は、次の権利を留保することができる。
- (a) 対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利

## BEPS 防止措置実施条約

- a) which require that Contracting Jurisdiction to grant to an enterprise of that Contracting Jurisdiction a correlative or corresponding adjustment following an initial adjustment made by the other Contracting Jurisdiction, in accordance with the Covered Tax Agreement, to the amount of tax charged in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on the profits of a permanent establishment of the enterprise or the profits of an associated enterprise;
  - b) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction if that individual derives income in respect of services rendered to the other Contracting Jurisdiction or a political subdivision or local authority or other comparable body thereof;
  - c) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction if that individual is also a student, business apprentice or trainee, or a teacher, professor, lecturer, instructor, researcher or research scholar who meets the conditions of the Covered Tax Agreement;
  - d) which require that Contracting Jurisdiction to provide a tax credit or tax exemption to residents of that Contracting Jurisdiction with respect to the income that the other Contracting Jurisdiction may tax in accordance with the Covered Tax Agreement (including profits that are attributable to a permanent establishment situated in that other Contracting Jurisdiction in accordance with the Covered Tax Agreement);
  - e) which protect residents of that Contracting Jurisdiction against certain discriminatory taxation practices by that Contracting Jurisdiction;
  - f) which allow residents of that Contracting Jurisdiction to request that the competent authority of that or other Contracting Jurisdiction consider cases of taxation not in accordance with the Covered Tax Agreement;
  - g) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction when that individual is a member of a diplomatic mission, government mission or consular post of the other Contracting Jurisdiction;
  - h) which provide that pensions or other payments made under the social security legislation of the other Contracting Jurisdiction shall be taxable only in that other Contracting Jurisdiction;
  - i) which provide that pensions and similar payments, annuities, alimony payments or other maintenance payments arising in the other Contracting Jurisdiction shall be taxable only in that other Contracting Jurisdiction; or
  - j) which otherwise expressly limit a Contracting Jurisdiction's right to tax its own residents or provide expressly that the Contracting Jurisdiction in which an item of income arises has the exclusive right to tax that item of income.
2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement stating that the Covered Tax Agreement would not affect the taxation by a Contracting Jurisdiction of its residents.
3. A Party may reserve the right:
- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;

## BEPS 防止措置実施条約

(b) 2 に規定する規定を含む対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利

4 3 (a)又は(b)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が2 に規定する規定を含むか否か並びに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、1 の規定は、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、1 の規定は、当該対象租税協定の規定が1 の規定と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。

## 第四部 恒久的施設の地位の回避

### 第十二条 問屋契約及びこれに類する方策を通じた恒久的施設の地位の人為的な回避

1 「恒久的施設」を定義する対象租税協定の規定にかかわらず、2 の規定が適用される場合を除くほか、対象租税協定の一方の当事国内において企業に代わって行動する者が、そのように行動するに当たって、反復して契約を締結し、又は当該企業によって重要な修正が行われることなく日常的に締結される契約の締結のために反復して主要な役割を果たす場合において、これらの契約が次のいずれかに該当するときは、当該企業は、その者が当該企業のために行う全ての活動について、当該一方の当事国内に恒久的施設を有するものとする。ただし、当該活動が当該企業により当該一方の当事国内に存在する当該企業の事業を行う一定の場所で行われたとしても、当該対象租税協定に規定する恒久的施設の定義(一)の条約によって修正される場合には、その修正の後のもの)に基づいて、当該事業を行う一定の場所が恒久的施設を構成するものとされない場合は、この限りでない。

- (a) 当該企業の名において締結される契約
- (b) 当該企業が所有し、又は使用の権利を有する財産について、所有権を移転し、又は使用の権利を与えるための契約
- (c) 当該企業による役務の提供のための契約

b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 2.

4. Each Party that has not made the reservation described in subparagraph (a) or b) of paragraph 3 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

## PART IV.

### AVOIDANCE OF PERMANENT ESTABLISHMENT STATUS

#### Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies

1. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term “permanent establishment”, but subject to paragraph 2, where a person is acting in a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement on behalf of an enterprise and, in doing so, habitually concludes contracts, or habitually plays the principal role leading to the conclusion of contracts that are routinely concluded without material modification by the enterprise, and these contracts are:

- a) in the name of the enterprise; or
  - b) for the transfer of the ownership of, or for the granting of the right to use, property owned by that enterprise or that the enterprise has the right to use; or
  - c) for the provision of services by that enterprise,
- that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that Contracting Jurisdiction in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise unless these activities, if they were exercised by the enterprise through a fixed place of business of that enterprise situated in that Contracting Jurisdiction, would not cause that fixed place of business to be deemed to constitute a permanent establishment under the definition of permanent establishment included in the Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention).

- 2 1の規定は、対象租税協定の一方の当事国において他方の当事国の企業に代わって行動する者が、当該一方の当事国内において独立の代理人として事業を行う場合において、当該企業のために通常の方法で当該事業を行うときは、適用しない。ただし、その者は、専ら又は主として一又は二以上の自己と密接に関連する企業に代わって行動する場合には、当該企業につき、この2に規定する独立の代理人とはされない。
- 3 (a) 1の規定は、独立の地位を有する代理人以外の者が企業のために行う活動について当該企業が一方の当事国内に恒久的施設を有するものとされる要件又はその者が一方の当事国内の恒久的施設とされる要件を規定する対象租税協定の規定（その者が当該一方の当事国内において当該企業の名において契約を締結する権限を有し、かつ、この権限を反復して行使する場合について規定する部分に限る。）に代えて、適用する。
- (b) 2の規定は、独立の地位を有する代理人が企業のために行う活動について当該企業が一方の当事国内に恒久的施設を有するものとされないことを規定する対象租税協定の規定に代えて、適用する。
- 4 締約国は、対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利を留保することとなる。
- 5 4の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が3(a)に規定する規定を含むか否か並びに当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。1の規定は、全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合に限り、当該対象租税協定の規定について適用する。
- 6 4の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が3(b)に規定する規定を含むか否か並びに当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。2の規定は、全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合に限り、当該対象租税協定の規定について適用する。

### 第十三条 特定の活動に関する除外を利用した恒久的施設の地位の人為的な回避

- 1 締約国は、2の規定（選択肢A）若しくは3の規定（選択肢B）を適用する<sup>1</sup>と又はいずれの選択肢も適用しないことを選択することができる。
- 2 「恒久的施設」を定義する対象租税協定の規定にかかわらず、次の活動を行う場合には、「恒久的施設」に当たらないものとする。ただし、その活動（次の(c)の規定に該当する場合には、次の(c)に規定する事業を行う一定の場所における活動の全体）が準備的又は補助的な性格のものである場合に限る。

### BEPS 防止措置実施条約

2. Paragraph 1 shall not apply where the person acting in a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement on behalf of an enterprise of the other Contracting Jurisdiction carries on business in the first-mentioned Contracting Jurisdiction as an independent agent and acts for the enterprise in the ordinary course of that business. Where, however, a person acts exclusively or almost exclusively on behalf of one or more enterprises to which it is closely related, that person shall not be considered to be an independent agent within the meaning of this paragraph with respect to any such enterprise.
3. a) Paragraph 1 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that describe the conditions under which an enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction (or a person shall be deemed to be a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction) in respect of an activity which a person other than an agent of an independent status undertakes for the enterprise, but only to the extent that such provisions address the situation in which such person has, and habitually exercises, in that Contracting Jurisdiction an authority to conclude contracts in the name of the enterprise.
- b) Paragraph 2 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that an enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction in respect of an activity which an agent of an independent status undertakes for the enterprise.
4. A Party may reserve the right for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements.
5. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 4 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph a) of paragraph 3, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 1 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to that provision.
6. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 4 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph b) of paragraph 3, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 2 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision.

### Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions

1. A Party may choose to apply paragraph 2 (Option A) or paragraph 3 (Option B) or to apply neither Option.

#### Option A

2. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term “permanent establishment”, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

## B EPS 防止措置実施条約

- (a) この条約によって修正される前の対象租税協定に規定する特定の活動であつて、準備的又は補助的な性格のものであることを条件とするか否かを問わず、恒久的施設を構成しないとされるもの
- (b) 企業のために(a)に規定する活動以外の活動を行うことのみを目的として、事業を行う一定の場所を保有すること。
- (c) (a)及び(b)に規定する活動を組み合わせた活動を行うことのみを目的として、事業を行う一定の場所を保有すること。

### 選択肢 B

3 「恒久的施設」を定義する対象租税協定の規定にかかわらず、次の活動を行う場合には、「恒久的施設」に当たらないものとする。

- (a) この条約によって修正される前の対象租税協定に規定する特定の活動であつて、準備的又は補助的な性格のものであることを条件とするか否かを問わず、恒久的施設を構成しないとされるもの。ただし、特定の活動が準備的又は補助的な性格の活動である場合に限り恒久的施設を構成しないものとされる」とが、対象租税協定の関連する規定において明示的に規定される場合を除く。
- (b) 企業のために(a)に規定する活動以外の活動を行うことのみを目的として、事業を行う一定の場所を保有すること。ただし、当該活動が準備的又は補助的な性格のものである場合に限る。
- (c) (a)及び(b)に規定する活動を組み合わせた活動を行うことのみを目的として、事業を行う一定の場所を保有すること。ただし、当該一定の場所におけるこのような組合せによる活動の全体が準備的又は補助的な性格のものである場合に限る。

4 恒久的施設を構成しないものとされる特定の活動を規定する対象租税協定の規定(2又は3の規定によつて修正される場合には、その修正の後のもの)は、事業を行う一定の場所を使用し、若しくは保有する企業又は当該企業と密接に関連する企業が当該一定の場所又は当該一定の場所が存在する当事国内の他の場所において事業活動を行う場合において、次のいずれかに該当するときは、当該一定の場所については、適用しない。ただし、当該企業及び当該企業と密接に関連する企業が当該一定の場所において行う事業活動又は当該企業若しくは当該企業と密接に関連する企業が当該一定の場所及び当該他の場所において行う事業活動が、一体的な業務の一部として補完的な機能を果たす場合に限る。

- (a) 恒久的施設を定義する対象租税協定の規定に基づき、当該一定の場所又は当該他の場所が当該企業又は当該企業と密接に関連する企業の恒久的施設を構成すること。

- a) the activities specifically listed in the Covered Tax Agreement (prior to modification by this Convention) as activities deemed not to constitute a permanent establishment, whether or not that exception from permanent establishment status is contingent on the activity being of a preparatory or auxiliary character;
- b) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any activity not described in subparagraph a);
- c) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) and b), provided that such activity or, in the case of subparagraph c), the overall activity of the fixed place of business, is of a preparatory or auxiliary character.

### Option B

3. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term "permanent establishment", the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- a) the activities specifically listed in the Covered Tax Agreement (prior to modification by this Convention) as activities deemed not to constitute a permanent establishment, whether or not that exception from permanent establishment status is contingent on the activity being of a preparatory or auxiliary character, except to the extent that the relevant provision of the Covered Tax Agreement provides explicitly that a specific activity shall be deemed not to constitute a permanent establishment provided that the activity is of a preparatory or auxiliary character;
- b) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any activity not described in subparagraph a), provided that this activity is of a preparatory or auxiliary character;
- c) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) and b), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

4. A provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 2 or 3) that lists specific activities deemed not to constitute a permanent establishment shall not apply to a fixed place of business that is used or maintained by an enterprise if the same enterprise or a closely related enterprise carries on business activities at the same place or at another place in the same Contracting Jurisdiction and:

- a) that place or other place constitutes a permanent establishment for the enterprise or the closely related enterprise under the provisions of a Covered Tax Agreement defining a permanent establishment; or



(b) 当該企業及び当該企業と密接に関連する企業が当該一定の場所において行う活動の組合せ又は当該企業若しくは当該企業と密接に関連する企業が当該一定の場所及び当該他の場所において行う活動の組合せによる活動の全体が準備的又は補助的な性格のものでないこと。

5 (a) 2又は3の規定は、事業を行う一定の場所を通じて行われる場合においても恒久的施設を構成しないものとされる特定の活動を規定する対象租税協定の規定又はこれと同様に適用される対象租税協定の規定の関連する部分に代えて、適用する。

(b) 4の規定は、事業を行う一定の場所を通じて行われる場合においても恒久的施設を構成しないものとされる特定の活動を規定する対象租税協定の規定（2又は3の規定によって修正される場合には、その修正後のもの）又はこれと同様に適用される対象租税協定の規定について、適用する。

6 締約国は、次の権利を留保することができる。

(a) 対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利

(b) 特定の活動が準備的又は補助的な性格のものである場合に限り恒久的施設を構成しないものとされることを明示的に規定する対象租税協定について、2の規定を適用しない権利

(c) 対象租税協定について、4の規定を適用しない権利

7 1の規定に基づき選択肢を適用することを選択する各締約国は、自己が選択した選択肢を寄託者に通告する。その通告には、5(a)に規定する規定を含む対象租税協定並びに当該規定の条及び項の番号の一覧を含める。全ての当事国が同一の選択肢を適用することを選択し、かつ、対象租税協定の規定について当該通告を行った場合に限り、当該対象租税協定の規定について、当該選択肢を適用する。

8 6(a)又は(c)の規定に基づく留保を付さず、かつ、1に規定する選択肢を適用することを選択しない各締約国は、各対象租税協定が5(b)に規定する規定を含むか否か並びに当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。4の規定は、7又はこの8の規定に従って全ての当事国が対象租税協定の規定について通告を行った場合に限り、当該対象租税協定の規定について適用する。

#### 第十四条 契約の分割

1 対象租税協定の規定に規定する期間であって、その満了後は特定の工事又は活動が恒久的施設を構成することとされるものを超えたか否かを決定するに当たり、次の全てに該当する場合には、次の(b)に規定する重複しない期間を、一方の当事国の企業が次の(a)に規定する建築工事現場、建設工事若しくは据付けの工事又は当該対象租税協定の関連する規定によって特定される他の場所において活動を行った期間の合計

#### BEPS 防止措置実施条約

b) the overall activity resulting from the combination of the activities carried on by the two enterprises at the same place, or by the same enterprise or closely related enterprises at the two places, is not of a preparatory or auxiliary character,

provided that the business activities carried on by the two enterprises at the same place, or by the same enterprise or closely related enterprises at the two places, constitute complementary functions that are part of a cohesive business operation.

5. a) Paragraph 2 or 3 shall apply in place of the relevant parts of provisions of a Covered Tax Agreement that list specific activities that are deemed not to constitute a permanent establishment even if the activity is carried on through a fixed place of business (or provisions of a Covered Tax Agreement that operate in a comparable manner).

b) Paragraph 4 shall apply to provisions of a Covered Tax Agreement (as they may be modified by paragraph 2 or 3) that list specific activities that are deemed not to constitute a permanent establishment even if the activity is carried on through a fixed place of business (or provisions of a Covered Tax Agreement that operate in a comparable manner).

6. A Party may reserve the right:

a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;

b) for paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements that explicitly state that a list of specific activities shall be deemed not to constitute a permanent establishment only if each of the activities is of a preparatory or auxiliary character;

c) for paragraph 4 not to apply to its Covered Tax Agreements.

7. Each Party that chooses to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depositary of its choice of Option. Such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in subparagraph a) of paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision. An Option shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply the same Option and have made such a notification with respect to that provision.

8. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) or c) of paragraph 6 and does not choose to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph b) of paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 4 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to that provision under this paragraph or paragraph 7.

#### Article 14 – Splitting-up of Contracts

1. For the sole purpose of determining whether the period (or periods) referred to in a provision of a Covered Tax Agreement that stipulates a period (or periods) of time after which specific projects or activities shall constitute a permanent establishment has been exceeded:

に加える。

- (a) 当該一方の当事国の企業が、他方の当事国内において、建築工事現場、建設工事若しくは据付けの工事若しくは当該対象租税協定の関連する規定によって特定される他の特定の工事を構成する場所において活動を行い、又は当該対象租税協定の規定が監督活動若しくはコンサルタントの活動について規定する場合にはこれらの場所に関連してこれらの活動を行う場合において、当該活動が、一又は二以上の期間（合計して三十日を超え、当該対象租税協定の関連する規定に規定する期間を超えないものに限る。）行われるとき。
- (b) 当該一方の当事国の企業と密接に関連する一又は二以上の企業が、他方の当事国内において、(a)に規定する建築工事現場、建設工事若しくは据付けの工事若しくは当該対象租税協定の関連する規定によって特定される他の場所において、又は当該対象租税協定の関連する規定が監督活動若しくはコンサルタントの活動について規定する場合にはこれらの場所に関連して、関連する活動を(a)に規定する期間と重複しない期間（それぞれ三十日を超えるものに限る。）行う場合
- 2 1の規定は、対象租税協定の規定が、1に規定する特定の工事又は活動によって構成される恒久的施設が存在することとなる期間の適用を回避するために行われる契約の分割に対処する限りにおいて、当該対象租税協定の規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。
- 3 締約国は、次の権利を留保することができる。
  - (a) 対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
  - (b) 天然資源の探査又は開発に関連する対象租税協定の規定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- 4 3(a)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が2に規定する規定(3(b)の規定に基づく留保の対象とならないものに限る。)を含むか否か並びに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、1の規定は、2に規定する限りにおいて、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、1の規定は、当該対象租税協定の規定が1の規定と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。

- a) where an enterprise of a Contracting Jurisdiction carries on activities in the other Contracting Jurisdiction at a place that constitutes a building site, construction project, installation project or other specific project identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement, or carries on supervisory or consultancy activities in connection with such a place, in the case of a provision of a Covered Tax Agreement that refers to such activities, and these activities are carried on during one or more periods of time that, in the aggregate, exceed 30 days without exceeding the period or periods referred to in the relevant provision of the Covered Tax Agreement; and

- b) where connected activities are carried on in that other Contracting Jurisdiction at (or, where the relevant provision of the Covered Tax Agreement applies to supervisory or consultancy activities, in connection with) the same building site, construction or installation project, or other place identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement during different periods of time, each exceeding 30 days, by one or more enterprises closely related to the first-mentioned enterprise; these different periods of time shall be added to the aggregate period of time during which the first-mentioned enterprise has carried on activities at that building site, construction or installation project, or other place identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement to the extent that such provisions address the division of contracts into multiple parts to avoid the application of a time period or periods in relation to the existence of a permanent establishment for specific projects or activities described in paragraph 1.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply with respect to provisions of its Covered Tax Agreements relating to the exploration for or exploitation of natural resources.

4. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2 that is not subject to a reservation under subparagraph b) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1 to the extent provided in paragraph 2. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

企業と密  
接に関連  
する者の  
定義

第十五条 企業と密接に関連する者の定義

1 第十二条（間接契約及びこれに類する方策を通じた恒久的施設の地位の人為的な回避）2、第十二条（特定の活動に関する除外を利用した恒久的施設の地位の人為的な回避）4又は前条（契約の分割）1の規定によって修正された対象租税協定の規定の適用上、ある者となる企業とは、全ての関連する事実及び状況に基づいて、一方が他方を支配している場合又は両者が同一の者若しくは企業によって支配されている場合には、密接に関連するものとする。いかなる場合にも、ある者となる企業とは、一方が他方の受益に関する持分の五十パーセントを超えるもの（法人の場合には、当該法人の株式の議決権及び価値の五十パーセント又は当該法人の資本に係る受益に関する持分の五十パーセントを超えるもの）を直接若しくは間接に所有する場合又は他の者がその者及びその企業の受益に関する持分の五十パーセントを超えるもの（法人の場合には、当該法人の株式の議決権及び価値の五十パーセント又は当該法人の資本に係る受益に関する持分の五十パーセントを超えるもの）を直接若しくは間接に所有する場合にも、密接に関連するものとする。

2 第十二条（間接契約及びこれに類する方策を通じた恒久的施設の地位の人為的な回避）4、第十三条（特定の活動に関する除外を利用した恒久的施設の地位の人為的な回避）6(a)又は(c)及び前条（契約の分割）3(a)の規定に基づく留保を付する締約国は、当該留保が適用される対象租税協定において、この条の規定の全部を適用しない権利を留保することができる。

第五部 紛争解決の改善

紛争解決  
の改善  
相互協議  
手続

第十六条 相互協議手続

1 一方又は双方の当事国の措置により対象租税協定の規定に適合しない課税を受けたと認める者又は受けるところとなると認める者は、その事案につき、当該一方又は双方の当事国の法令に定める救済手段とは別に、いずれかの当事国の権限のある当局に対して申立てをすることができ<sup>2</sup>。当該申立ては、当該対象租税協定の規定に適合しない課税に係る措置の最初の通知の日から三年以内に、しなければならない。2 権限のある当局は、1に規定する申立てを正当と認めるが、自ら満足すべき解決を与えることができない場合には、対象租税協定の規定に適合しない課税を回避するため、他方の当事国の権限のある当局との合意によってその事案を解決するよう努める。成立した全ての合意は、両当事国の法令上のいかなる期間制限にもかかわらず、実施されなければならない。

BEPS 防止措置実施条約

Article 15 – Definition of a Person Closely Related to an Enterprise

1. For the purposes of the provisions of a Covered Tax Agreement that are modified by paragraph 2 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies), paragraph 4 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions), or paragraph 1 of Article 14 (Splitting-up of Contracts), a person is closely related to an enterprise if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same persons or enterprises. In any case, a person shall be considered to be closely related to an enterprise if one possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) or if another person possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) in the person and the enterprise.

2. A Party that has made the reservations described in paragraph 4 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies), subparagraph a) or c) of paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions), and subparagraph a) of paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contracts) may reserve the right for the entirety of this Article not to apply to the Covered Tax Agreements to which those reservations apply.

PART V.  
IMPROVING DISPUTE RESOLUTION

Article 16 – Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, present the case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Covered Tax Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting Jurisdictions.



## BEPS 防止措置実施条約

3 両当事国の権限のある当局は、対象租税協定の解釈又は適用に関して生ずる困難又は疑義を合意によって解決するよう努める。両当事国の権限のある当局は、また、対象租税協定に定めのない場合における二重課税を除去するため、相互に協議することができる。

4 (a) (i) 1 の第一文の規定は、一方若しくは双方の当事国の措置により対象租税協定の規定に適合しない課税を受けたと認める者若しくは受けることとなると認める者が、その事案について、当該一方若しくは双方の当事国の法令に定める救済手段とは別に、自己が居住者である当事国の権限のある当局に対して若しくは当該事案が国籍に基づく無差別待遇に関連する対象租税協定の規定の適用に関するものである場合には自己が国民である当事国の権限のある当局に対して申立てをすることができることを規定する対象租税協定の規定の全部若しくは一部に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。

(ii) 1 の第二文の規定は、1 の第一文に規定する事案に関する申立てを対象租税協定の規定に適合しない課税に係る措置の最初の通知の日から三年未満の一定の期間内にしなければならないことを規定する対象租税協定の規定に代えて、又は当該事案について申立てをしなければならない期間を規定する規定がない対象租税協定について、適用する。

(b) (i) 2 の第一文の規定は、1 に規定する者から事案の申立てを受けた権限のある当局が、当該申立てを正当と認めるが、自ら満足すべき解決を与えることができない場合には、対象租税協定の規定に適合しない課税を回避するため、他方の当事国の権限のある当局との合意によってその事案を解決するよう努めることを規定する規定がない対象租税協定について、適用する。

(ii) 2 の第二文の規定は、成立した全ての合意が両当事国の法令上のいかなる期間制限にもかかわらず実施されなければならないことを規定する規定がない対象租税協定について、適用する。

(c) (i) 3 の第一文の規定は、両当事国の権限のある当局が対象租税協定の解釈又は適用に関して生ずる困難又は疑義を合意によって解決するよう努めることを規定する規定がない対象租税協定について、適用する。

(ii) 3 の第二文の規定は、両当事国の権限のある当局が対象租税協定に定めのない場合における二重課税を除去するため相互に協議することができることを規定する規定がない対象租税協定について、適用する。

5 締約国は、次の権利を留保することができる。

3. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Covered Tax Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Covered Tax Agreement.

4. a) i) The first sentence of paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement (or parts thereof) that provide that where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdiction result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which that person is a resident including provisions under which, if the case presented by that person comes under the provisions of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, the case may be presented to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national.

ii) The second sentence of paragraph 1 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, or in the absence of a provision of a Covered Tax Agreement describing the time period within which such a case must be presented.

b) i) The first sentence of paragraph 2 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authority that is presented with the case by the person referred to in paragraph 1 shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Covered Tax Agreement.

ii) The second sentence of paragraph 2 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement providing that any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting Jurisdictions.

c) i) The first sentence of paragraph 3 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Covered Tax Agreement.

ii) The second sentence of paragraph 3 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Covered Tax Agreement.

5. A Party may reserve the right:

- (a) 各対象租税協定（ある者がいずれの当事国の権限のある当局に対しても事案の申立てをする）を認めるものを除く。）に基づいて、一方又は双方の当事国の措置により対象租税協定の規定に適合しない課税を受けたと認める者又は受けることとなると認める者は、その事案について、当該一方又は双方の当事国の法令に定める救済手段とは別に、自己が居住者である当事国の権限のある当局に対して又は当該事案が国籍に基づく無差別待遇に関連する対象租税協定の規定の適用に関するものである場合には自己が国民である当事国の権限のある当局に対して申立てをすることができると及び当該事案の申立てがされた一方の当事国の権限のある当局は当該申立てを正当と認めない事案について他方の当事国の権限のある当局との間で通知又は協議の手続を実施することを確保することによって、OECD／G20 BEPS措置に基づく最低基準であつて紛争解決を改善するためのものを満たす意図を有することを前提として、当該対象租税協定について、1の第一文の規定を適用しない権利
- (b) 1の第一文に規定する事案について一定の期間内に申立てをしなければならないことを規定しない全ての対象租税協定を適用するに当たつて、1に規定する者が対象租税協定の規定に適合しない課税に係る措置の最初の通知の日から三年以上の一定の期間内に当該事案について申立てをすることがあることを確保することによって、OECD／G20 BEPS措置に基づく最低基準であつて紛争解決を改善するためのものを満たす意図を有することを前提として、当該対象租税協定について、1の第二文の規定を適用しない権利
- (c) 全ての対象租税協定を適用するに当たつて、次のいずれかに該当することを前提として、対象租税協定について、2の第二文の規定を適用しない権利
- (i) 両当事国の法令上のいかなる期間制限にもかかわらず、両当事国の権限のある当局の合意のための手続を通じて成立した全ての合意を実施すること。
- (ii) 二国間の条約交渉において、次の全ての事項を規定する条約の規定を受け入れることによって、OECD／G20 BEPS措置に基づく最低基準であつて紛争解決を改善するためのものを満たす意図を有すること。
- (A) 当事国は、いずれかの当事国の企業の恒久的施設に帰せられる利得に対しては、当該利得が当該恒久的施設に帰せられたとみられる課税年度の終了の時から両当事国の間で合意された期間が満了した後は、更正をしてはならないこと及びこの(A)の規定は、不正、重過失又は故意によつて租税を免れた利得については、適用しないこと。

## BEPS防止措置実施条約

- a) for the first sentence of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS Package by ensuring that under each of its Covered Tax Agreements (other than a Covered Tax Agreement that permits a person to present a case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction), where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, that person may present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which the person is a resident or, if the case presented by that person comes under a provision of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, to that of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national; and the competent authority of that Contracting Jurisdiction will implement a bilateral notification or consultation process with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction for cases in which the competent authority to which the mutual agreement procedure case was presented does not consider the taxpayer's objection to be justified;
- b) for the second sentence of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that do not provide that the case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS package by ensuring that for the purposes of all such Covered Tax Agreements the taxpayer referred to in paragraph 1 is allowed to present the case within a period of at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement;
- c) for the second sentence of paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that for the purposes of all of its Covered Tax Agreements:
- i) any agreement reached via the mutual agreement procedure shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic laws of the Contracting Jurisdictions; or
- ii) it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS package by accepting, in its bilateral treaty negotiations, a treaty provision providing that:
- A) the Contracting Jurisdictions shall make no adjustment to the profits that are attributable to a permanent establishment of an enterprise of one of the Contracting Jurisdictions after a period that is mutually agreed between both Contracting Jurisdictions from the end of the taxable year in which the profits would have been attributable to the permanent establishment (this provision shall not apply in the case of fraud, gross negligence or willful default); and

## BEPS 防止措置実施条約

(B) 当事国は、企業の利得となったとみられる利得であつて、関連企業に関する対象租税協定の規定に規定する条件のために当該企業の利得とならなかつたものに対しては、当該利得が当該企業の利得となつたとみられる課税年度の終了の時から両当事国の間で合意された期間が満了した後は、これを当該企業の利得に算入して租税を課してはならないこと及びこの(B)の規定は、不正、重過失又は故意によつて租税を免れた利得については、適用しないこと。

6 (a) 5 (a)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が4 (a) (i)に規定する規定を含むか否か並びに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、1の第一文の規定は、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、1の第一文の規定は、当該対象租税協定の規定が1の第一文の規定と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。

(b) 5 (b)の規定に基づく留保を付さない各締約国は、次の一覧を寄託者に通告する。

(i) 1の第一文に規定する事案に関する申立ては対象租税協定の規定に適合しない課税に係る措置の最初の通知の日から三年未満の一定の期間内にしなければならないことを規定する規定を含む対象租税協定並びに当該規定の条及び項の番号の一覧。全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、1の第二文の規定は、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、(ii)の規定が適用される場合を除くほか、1の第二文の規定は、当該対象租税協定の規定が1の第二文の規定と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。

(ii) 1の第一文に規定する事案に関する申立ては対象租税協定の規定に適合しない課税に係る措置の最初の通知の日から三年以上の一定の期間内にしなければならないことを規定する規定を含む対象租税協定並びに当該規定の条及び項の番号の一覧。いずれかの当事国が対象租税協定についてその通告を行った場合には、1の第二文の規定は、当該対象租税協定については、適用しない。

(c) 各締約国は、次の一覧を寄託者に通告する。

(i) 4 (b) (i)に規定する規定を含まない対象租税協定の一覧。全ての当事国が対象租税協定についてその通告を行った場合に限り、2の第一文の規定は、当該対象租税協定について適用する。

(ii) 5 (c)の規定に基づく留保を付さない締約国については、4 (b) (ii)に規定する規定を含まない対象租税協定の一覧。全ての当事国が対象租税協定についてその通告を行った場合に限り、2の第二文の規定は、当該対象租税協定について適用する。

## 三三三

(B) the Contracting Jurisdictions shall not include in the profits of an enterprise, and tax accordingly, profits that would have accrued to the enterprise but that by reason of the conditions referred to in a provision in the Covered Tax Agreement relating to associated enterprises have not so accrued, after a period that is mutually agreed between both Contracting Jurisdictions from the end of the taxable year in which the profits would have accrued to the enterprise (this provision shall not apply in the case of fraud, gross negligence or willful default).

6. a) Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 5 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in clause i) of subparagraph a) of paragraph 4, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the first sentence of paragraph 1. In other cases, the first sentence of paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with that sentence.

b) Each Party that has not made the reservation described in subparagraph b) of paragraph 5 shall notify the Depositary of:

i) the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, as well as the article and paragraph number of each such provision; a provision of a Covered Tax Agreement shall be replaced by the second sentence of paragraph 1 where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision; in other cases, subject to clause ii), the second sentence of paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with the second sentence of paragraph 1;

ii) the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, as well as the article and paragraph number of each such provision; the second sentence of paragraph 1 shall not apply to a Covered Tax Agreement where any Contracting Jurisdiction has made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.

c) Each Party shall notify the Depositary of:

i) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause i) of subparagraph b) of paragraph 4, the first sentence of paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement;

ii) in the case of a Party that has not made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 5, the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause ii) of subparagraph b) of paragraph 4; the second sentence of paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.

- (d) 各締約国は、次の一覧を寄託者に通告する。
- (i) 4 (c)(i)に規定する規定を含まない対象租税協定の一覧。全ての当事国が対象租税協定についてその通告を行った場合に限り、3の第一文の規定は、当該対象租税協定について適用する。
- (ii) 4 (c)(ii)に規定する規定を含まない対象租税協定の一覧。全ての当事国が対象租税協定についてその通告を行った場合に限り、3の第二文の規定は、当該対象租税協定について適用する。

## 第十七条 対応的調整

- 1 一方の当事国が、他方の当事国において租税を課された当該他方の当事国の企業の利得を当該一方の当事国の企業の利得に算入して租税を課する場合において、その算入された利得が、双方の企業の間に設けられた条件が独立の企業の間に設けられたであろう条件であったとしたならば当該一方の当事国の企業の利得となつたとみられる利得であるときは、当該他方の当事国は、その利得に対して当該他方の当事国において課された租税の額について適当な調整を行う。この調整に当たっては、対象租税協定の他の規定に妥当な考慮を払うものとし、両当事国の権限のある当局は、必要があるときは、相互に協議する。
- 2 1の規定は、一方の当事国が他方の当事国の企業の利得を当該一方の当事国の企業の利得に算入して租税を課する場合において、その算入された利得が、双方の企業の間に設けられた条件が独立の企業の間に設けられたであろう条件であったとしたならば当該一方の当事国の企業の利得となつたとみられる利得であるときは、当該他方の当事国の企業の利得に対して当該他方の当事国において課された租税の額について適当な調整を行うことを当該他方の当事国に求める規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。
- 3 締約国は、次の権利を留保することができる。

- (a) 2に規定する規定を含む対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- (b) 対象租税協定に2に規定する規定がない場合に次のいずれかに該当する(c)を前提として、対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利
- (i) 当該締約国が、1に規定する適当な調整を行うこと。
- (ii) 当該締約国の権限のある当局が、両当事国の権限のある当局の合意のための手続に関する当該対象租税協定の規定に基づき事案を解決するよう努めること。

## BEPS 防止措置実施条約

- d) Each Party shall notify the Depositary of:
- i) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause i) of subparagraph c) of paragraph 4, the first sentence of paragraph 3 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement;
- ii) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause ii) of subparagraph c) of paragraph 4, the second sentence of paragraph 3 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.

## Article 17 – Corresponding Adjustments

1. Where a Contracting Jurisdiction includes in the profits of an enterprise of that Contracting Jurisdiction — and taxes accordingly — profits on which an enterprise of the other Contracting Jurisdiction has been charged to tax in that other Contracting Jurisdiction and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned Contracting Jurisdiction if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other Contracting Jurisdiction shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of the Covered Tax Agreement and the competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall, if necessary, consult each other.
2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a provision that requires a Contracting Jurisdiction to make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on the profits of an enterprise of that Contracting Jurisdiction where the other Contracting Jurisdiction includes those profits in the profits of an enterprise of that other Contracting Jurisdiction and taxes those profits accordingly, and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of that other Contracting Jurisdiction if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises.
3. A Party may reserve the right:
- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 2;
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that in the absence of a provision referred to in paragraph 2 in its Covered Tax Agreement:
- i) it shall make the appropriate adjustment referred to in paragraph 1; or
- ii) its competent authority shall endeavour to resolve the case under the provisions of a Covered Tax Agreement relating to mutual agreement procedure.

B E P S 防止措置実施条約

(c) 前条（相互協議手続） 5 (c) (ii) の規定に基づく留保を付する締約国については、二国間の条約交渉において 1 に規定する種類の条約の規定を受け入れることを前提として、対象租税協定について、この条の規定の全部を適用しない権利。ただし、両当事国が、1 に規定する種類の条約の規定及び前条（相互協議手続） 5 (c) (ii) に規定する規定について合意に達することができた場合に限る。

4 3 の規定に基づく留保を付さない各締約国は、各対象租税協定が 2 に規定する規定を含むか否か並びに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。全ての当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、1 の規定は、当該対象租税協定の規定に代わる。その他の場合には、1 の規定は、当該対象租税協定の規定が 1 の規定と両立しない限りにおいて、当該対象租税協定の規定に優先する。

第六部 仲裁

第十八条 第六部の規定の適用の選択

締約国は、対象租税協定について、この部の規定を適用することを選択することができる。締約国は、この部の規定を適用することを選択する場合には、その旨を寄託者に通告する。この部の規定は、この当事国がその通告を行った場合に限り、当該二の当事国に関して対象租税協定について適用する。

第十九条 義務的かつ拘束力を有する仲裁

1 (a) 一方又は双方の当事国の措置により対象租税協定の規定（この条約によって修正される場合には、その修正の後のもの）に適合しない課税を受けたと認める者又は受けることとなると認める者がその事業について一方の当事国の権限のある当局に対して申立てをすることができる（これを規定する当該対象租税協定の規定（第十六条（相互協議手続） 1 の規定によって修正される場合には、その修正の後のもの）に従い、一方又は双方の当事国の措置により当該対象租税協定の規定（この条約によって修正される場合には、その修正の後のもの）に適合しない課税を受けたと認める者が、その事業について、一方の当事国の権限のある当局に対して申立てをし、かつ、

(b) 一方の当事国の権限のある当局が他方の当事国の権限のある当局との合意によって事業を解決するよう努めることを規定する対象租税協定の規定（第十六条（相互協議手続） 2 の規定によって修正される場合には、その修正の後のもの）に従い、両当事国の権限のある当局が、8 又は 9 に規定する起算日から起算して二年以内（当該期間が満了する前に、両当事国の権限のある当局が、その事業について異な

(c) in the case of a Party that has made a reservation under clause ii) of subparagraph c) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure), for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that in its bilateral treaty negotiations it shall accept a treaty provision of the type contained in paragraph 1, provided that the Contracting Jurisdictions were able to reach agreement on that provision and on the provisions described in clause ii) of subparagraph c) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure).

4. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 3 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

PART VI.  
ARBITRATION

Article 18 – Choice to Apply Part VI

A Party may choose to apply this Part with respect to its Covered Tax Agreements and shall notify the Depositary accordingly. This Part shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement only where both Contracting Jurisdictions have made such a notification.

Article 19 – Mandatory Binding Arbitration

1. Where:

a) under a provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 1 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure)) that provides that a person may present a case to a competent authority of a Contracting Jurisdiction where that person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by the Convention), a person has presented a case to the competent authority of a Contracting Jurisdiction on the basis that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions have resulted for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by the Convention); and

b) the competent authorities are unable to reach an agreement to resolve that case pursuant to a provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 2 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure)) that provides that the competent authority shall endeavour to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, within a period of two years beginning on the start date referred to in paragraph 8 or 9, as the case may be (unless, prior to the expiration of that period the competent authorities of the Contracting Jurisdictions have agreed to a



る期間について合意し、かつ、当該事案の申立てをした者に対してその合意を通知した場合には、その合意された期間内）に、当該事案を解決するための合意に達することができない場合において、

当該者が書面によって要請するときは、当該事案の未解決の事項は、10の規定に基づいて両当事国の権限のある当局が合意する規則又は手続に従い、この部に規定する方法によって仲裁に付託される。

2 一又は二以上の同一の事項に関する事案について裁判所又は行政審判所において手続が係属中であることと理由として、一方の当事国の権限のある当局が、1に規定する両当事国の権限のある当局の合意のための手続を停止した場合には、1(b)に規定する期間は、裁判所若しくは行政審判所が最終的な決定を行うまで又は当該事案に係る裁判所若しくは行政審判所の手続が停止され、若しくは当該事案に係る訴訟若しくは審査請求が取り下げられるまで、進行を停止する。また、事案の申立てをした者及び一方の当事国の権限のある当局が、両当事国の権限のある当局の合意のための手続を停止することについて合意した場合には、1(b)に規定する期間は、当該手続の停止が解除されるまで、進行を停止する。

3 事案によって直接に影響を受ける者が1(b)に規定する期間の開始の後にいずれかの当事国の権限のある当局によって要請された追加の重要な情報を適時に提供しなかったことについて両当事国の権限のある当局が合意する場合には、1(b)に規定する期間は、その要請された情報の提出の期限とされた日に開始し当該情報が提供された日に終了する期間と等しい期間延長する。

4 (a) 仲裁に付託された事項に関する仲裁決定は、1に規定する事案に関する両当事国の権限のある当局の合意によって実施される。仲裁決定は、最終的な決定とする。

(b) 仲裁決定は、次の場合を除くほか、両当事国を拘束する。

(i) 事案によって直接に影響を受ける者が、当該仲裁決定を実施する両当事国の権限のある当局の合意を受け入れない場合。この場合には、当該事案について、両当事国の権限のある当局による更なる検討は、行われない。当該事案によって直接に影響を受けるいずれかの者が、当該合意についての通知がその者に送付された日の後六十日以内に、裁判所若しくは行政審判所に対し当該合意において解決された全ての事項に関する訴訟若しくは審査請求を取り下げない場合又は当該合意と整合的な方法によって当該事項に関する係属中の訴訟手続若しくは行政手続を終了させない場合には、当該合意は、当該事案によって直接に影響を受ける者によって受け入れられなかったものとする。

(ii) いずれかの当事国の裁判所による最終的な決定によって当該仲裁決定が無効とされる場合。この場合には、1に規定する仲裁の要請は、行われなかったものとし、仲裁手続（第二十一条（仲裁手続の秘密）及び第二十五条（仲裁手続の費用）の規定に係るものを除く。）は、行われなかったものとする

## BEPS 防止措置実施条約

different time period with respect to that case and have notified the person who presented the case of such agreement).

any unresolved issues arising from the case shall, if the person so requests in writing, be submitted to arbitration in the manner described in this Part, according to any rules or procedures agreed upon by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions pursuant to the provisions of paragraph 10.

2. Where a competent authority has suspended the mutual agreement procedure referred to in paragraph 1 because a case with respect to one or more of the same issues is pending before court or administrative tribunal, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 will stop running until either a final decision has been rendered by the court or administrative tribunal or the case has been suspended or withdrawn. In addition, where a person who presented a case and a competent authority have agreed to suspend the mutual agreement procedure, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 will stop running until the suspension has been lifted.

3. Where both competent authorities agree that a person directly affected by the case has failed to provide in a timely manner any additional material information requested by either competent authority after the start of the period provided in subparagraph b) of paragraph 1, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 shall be extended for an amount of time equal to the period beginning on the date by which the information was requested and ending on the date on which that information was provided.

4. a) The arbitration decision with respect to the issues submitted to arbitration shall be implemented through the mutual agreement concerning the case referred to in paragraph 1. The arbitration decision shall be final.

b) The arbitration decision shall be binding on both Contracting Jurisdictions except in the following cases:

i) if a person directly affected by the case does not accept the mutual agreement that implements the arbitration decision. In such a case, the case shall not be eligible for any further consideration by the competent authorities. The mutual agreement that implements the arbitration decision on the case shall be considered not to be accepted by a person directly affected by the case if any person directly affected by the case does not, within 60 days after the date on which notification of the mutual agreement is sent to the person, withdraw all issues resolved in the mutual agreement implementing the arbitration decision from consideration by any court or administrative tribunal or otherwise terminate any pending court or administrative proceedings with respect to such issues in a manner consistent with that mutual agreement.

ii) if a final decision of the courts of one of the Contracting Jurisdictions holds that the arbitration decision is invalid. In such a case, the request for arbitration under paragraph 1 shall be considered not to have been made, and the arbitration process shall be considered not to have taken place (except for the purposes of Articles 21 (Confidentiality of Arbitration Proceedings) and 25 (Costs of Arbitration

## B E P S 防止措置実施条約

る。この場合には、両当事国の権限のある当局が新たな仲裁の要請は認められないことについて合意する場合を除くほか、新たな仲裁の要請を行うことができる。

(iii) 当該事案によって直接に影響を受ける者が、当該仲裁決定を実施する両当事国の権限のある当局の合意によって解決された事項について、いずれかの裁判所又は行政審判所において訴訟又は審査請求による解決を求める場合

5 1 (a) に規定する両当事国の権限のある当局の合意のための手続に関する最初の申立てを受けた一方の当事国の権限のある当局は、当該申立てを受けた後二箇月以内に、次の全てを行う。

(a) 事案の申立てをした者に対し、当該申立てを受けた旨の通知を送付する<sup>(1)</sup>。  
(b) 他方の当事国の権限のある当局に対し、当該申立ての文書の写しと<sup>(2)</sup>に当該申立てを受けた旨の通知を送付すること。

6 一方の当事国の権限のある当局は、両当事国の権限のある当局の合意のための手続の申立てを受けた後又は他方の当事国の権限のある当局から申立ての文書の写しを受領した後三箇月以内に、次のいずれかのことを行う。

(a) 事案の申立てをした者及び当該他方の当事国の権限のある当局に対し、当該事案の実質的な検討を行うために必要な情報を受領した旨を通知すること。  
(b) 事案の申立てをした者に対し、当該事案の実質的な検討を行うために必要な追加の情報を要請すること。

7 6 (b) の規定に従って、一方又は双方の当事国の権限のある当局が、事案の申立てをした者に対し、当該事案の実質的な検討を行うために必要な追加の情報を要請した場合には、当該追加の情報を要請した権限のある当局は、その者から当該追加の情報を受領した後三箇月以内に、その者及び他方の当事国の権限のある当局に対して、次のいずれかのことを通知する。

(a) 要請した情報を受領したこと。  
(b) 要請した情報の一部が欠けていること。  
8 いずれの当事国の権限のある当局も 6 (b) の規定に従って追加の情報を要請しなかった場合には、1 に規定する起算日は、次のいずれか早い日とする。

(a) 両当事国の権限のある当局が、6 (a) の規定に従い事案の申立てをした者に通知した日  
(b) 5 (b) の規定に従って他方の当事国の権限のある当局に通知した後三箇月を経過した日

Proceedings). In such a case, a new request for arbitration may be made unless the competent authorities agree that such a new request should not be permitted.

iii) if a person directly affected by the case pursues litigation on the issues which were resolved in the mutual agreement implementing the arbitration decision in any court or administrative tribunal.

5. The competent authority that received the initial request for a mutual agreement procedure as described in subparagraph a) of paragraph 1 shall, within two calendar months of receiving the request:

a) send a notification to the person who presented the case that it has received the request; and  
b) send a notification of that request, along with a copy of the request, to the competent authority of the other Contracting Jurisdiction.

6. Within three calendar months after a competent authority receives the request for a mutual agreement procedure (or a copy thereof from the competent authority of the other Contracting Jurisdiction) it shall either:

a) notify the person who has presented the case and the other competent authority that it has received the information necessary to undertake substantive consideration of the case; or  
b) request additional information from that person for that purpose.

7. Where pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, one or both of the competent authorities have requested from the person who presented the case additional information necessary to undertake substantive consideration of the case, the competent authority that requested the additional information shall, within three calendar months of receiving the additional information from that person, notify that person and the other competent authority either:

a) that it has received the requested information; or  
b) that some of the requested information is still missing.

8. Where neither competent authority has requested additional information pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, the start date referred to in paragraph 1 shall be the earlier of:

a) the date on which both competent authorities have notified the person who presented the case pursuant to subparagraph a) of paragraph 6; and  
b) the date that is three calendar months after the notification to the competent authority of the other Contracting Jurisdiction pursuant to subparagraph b) of paragraph 5.

- 9 6 (b)の規定に従って追加の情報が要請された場合には、1に規定する起算日は、次のいずれか早い日とする。
  - (a) 追加の情報を要請した一方の当事国の権限のある当局が、7 (a)の規定に従い、事案の申立てをした者及び他方の当事国の権限のある当局に通知した日のうち最も遅い日
  - (b) 両当事国の権限のある当局が、いずれかの当事国の権限のある当局によって要請された全ての情報を事案の申立てをした者から受領した後三箇月を経過した日
- ただし、一方又は双方の当事国の権限のある当局が7 (b)に規定する通知を送付する場合には、当該通知は、6 (b)の規定に基づく追加の情報の要請として取り扱われる。
- 10 両当事国の権限のある当局は、両当事国の権限のある当局の合意のための手続に関する対象租税協定の規定に従って、合意によって、この部の規定の実施方法（各当事国の権限のある当局が事案の実質的な検討を行うために必要な最低限の情報を含む。）を定める。当該合意は、事案の未解決の事項を仲裁に付託することができる最初の日の前に締結されなければならない。その後、随時修正することができる。
- 11 対象租税協定についてこの条の規定を適用するに当たり、締約国は、1 (b)に規定する「二年」を「三年」に代える権利を留保することができる。
- 12 この条の他の規定にかかわらず、締約国は、対象租税協定について次の規則を適用する権利を留保することができる。
  - (a) この条約に定める仲裁手続の対象となる両当事国の権限のある当局の合意のための手続に係る事案の未解決の事項は、いずれかの当事国の裁判所又は行政審判所が当該事項について既に決定を行った場合には、仲裁に付託されない。
  - (b) 仲裁の要請が行われてから仲裁のための委員会がその決定を両当事国の権限のある当局に送付するまでの間に、当該事項についていずれかの当事国の裁判所又は行政審判所が決定を行う場合には、当該仲裁手続は、終了する。
- 第二十条 仲裁のための委員会の構成員の任命
- 1 両当事国の権限のある当局が異なる規則について合意する場合を除くほか、この部の規定の適用上、2から4までの規定を適用する。
- 2 仲裁のための委員会の構成員の任命については、次の規則を適用する。
  - (a) 仲裁のための委員会は、国際租税に関する事項について専門知識又は経験を有する三人の個人によって構成される。

## BEPS 防止措置実施条約

9. Where additional information has been requested pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, the start date referred to in paragraph 1 shall be the earlier of:
  - a) the latest date on which the competent authorities that requested additional information have notified the person who presented the case and the other competent authority pursuant to subparagraph a) of paragraph 7; and
  - b) the date that is three calendar months after both competent authorities have received all information requested by either competent authority from the person who presented the case.
- If, however, one or both of the competent authorities send the notification referred to in subparagraph b) of paragraph 7, such notification shall be treated as a request for additional information under subparagraph b) of paragraph 6.
10. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall by mutual agreement (pursuant to the article of the relevant Covered Tax Agreement regarding procedures for mutual agreement) settle the mode of application of the provisions contained in this Part, including the minimum information necessary for each competent authority to undertake substantive consideration of the case. Such an agreement shall be concluded before the date on which unresolved issues in a case are first eligible to be submitted to arbitration and may be modified from time to time thereafter.
11. For purposes of applying this Article to its Covered Tax Agreements, a Party may reserve the right to replace the two-year period set forth in subparagraph b) of paragraph 1 with a three-year period.
12. A Party may reserve the right for the following rules to apply with respect to its Covered Tax Agreements notwithstanding the other provisions of this Article:
  - a) any unresolved issue arising from a mutual agreement procedure case otherwise within the scope of the arbitration process provided for by this Convention shall not be submitted to arbitration, if a decision on this issue has already been rendered by a court or administrative tribunal of either Contracting Jurisdiction;
  - b) if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a decision concerning the issue is rendered by a court or administrative tribunal of one of the Contracting Jurisdictions, the arbitration process shall terminate.

### Article 20 – Appointment of Arbitrators

1. Except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, paragraphs 2 through 4 shall apply for the purposes of this Part.
2. The following rules shall govern the appointment of the members of an arbitration panel:
  - a) The arbitration panel shall consist of three individual members with expertise or experience in international tax matters.



## B EPS 防止措置実施条約

(b) 各当事国の権限のある当局は、前条（義務的かつ拘束力を有する仲裁） 1 の規定に基づく仲裁の要請の日から六十日以内に、一人の仲裁のための委員会の構成員を任命する。このようにして任命された二人の仲裁のための委員会の構成員は、そのいずれか遅い方の任命の時から六十日以内に、仲裁のための委員会の長となる第三の構成員を任命する。仲裁のための委員会の長は、いずれの当事国の国民又は居住者でもあつてはならない。

(c) 仲裁のための委員会の構成員に任命された者は、それぞれ、任命を受諾する時において、両当事国の権限のある当局、税務当局及び財務省並びに事案によつて直接に影響を受ける全ての者及びその顧問に対して公平でなければならず、かつ、これらの者から独立していなければならず、当該事案に係る仲裁手続を通して、その公平性及び独立性を維持しなければならず、並びに当該仲裁手続の後の受当な期間において、当該仲裁手続に関する仲裁のための委員会の構成員が公平であり、及び独立しているという外観を損なうおそれのある行為を行つてはならない。

3 一方の当事国の権限のある当局が、2 に規定する方法によつて、及び2に規定する期間内に、又は両当事国の権限のある当局が合意する方法によつて、及び両当事国の権限のある当局が合意する期間内に、仲裁のための委員会の構成員を任命することができない場合には、当該一方の当事国の権限のある当局に代わつて、経済協力開発機構の租税政策及び税務行政センターの最も高い地位にある職員であつていずれの当事国の国民でもないものが、一人の構成員を任命する。

4 最初に任命された二人の仲裁のための委員会の構成員が、2 に規定する方法によつて、及び2に規定する期間内に、又は両当事国の権限のある当局が合意する方法によつて、及び両当事国の権限のある当局が合意する期間内に、仲裁のための委員会の長を任命することができない場合には、経済協力開発機構の租税政策及び税務行政センターの最も高い地位にある職員であつていずれの当事国の国民でもないものが、仲裁のための委員会の長を任命する。

### 第二十一条 仲裁手続の秘密

1 この部の規定、関連する対象租税協定の規定並びに情報の交換、秘密及び行政支援に関する両当事国の法令の適用上、仲裁のための委員会の構成員及びその職員（構成員一人について三人までに限る。）並びに仲裁のための委員会の構成員の候補者は、情報（当該候補者については、当該候補者が仲裁のための委員会の構成員の要件を満たすことができることを確認するために必要な範囲に限る。）の開示を受けることができる者又は当局とみなす。仲裁のための委員会又は仲裁のための委員会の構成員の候補者が受領する情報及び両当事国の権限のある当局が仲裁のための委員会から受領する情報は、情報の交換及び行政支

b) Each competent authority shall appoint one panel member within 60 days of the date of the request for arbitration under paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration). The two panel members so appointed shall, within 60 days of the later of their appointments, appoint a third member who shall serve as Chair of the arbitration panel. The Chair shall not be a national or resident of either Contracting Jurisdiction.

c) Each member appointed to the arbitration panel must be impartial and independent of the competent authorities, tax administrations, and ministries of finance of the Contracting Jurisdictions and of all persons directly affected by the case (as well as their advisors) at the time of accepting an appointment, maintain his or her impartiality and independence throughout the proceedings, and avoid any conduct for a reasonable period of time thereafter which may damage the appearance of impartiality and independence of the arbitrators with respect to the proceedings.

3. In the event that the competent authority of a Contracting Jurisdiction fails to appoint a member of the arbitration panel in the manner and within the time periods specified in paragraph 2 or agreed to by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a member shall be appointed on behalf of that competent authority by the highest ranking official of the Centre for Tax Policy and Administration of the Organisation for Economic Co-operation and Development that is not a national of either Contracting Jurisdiction.

4. If the two initial members of the arbitration panel fail to appoint the Chair in the manner and within the time periods specified in paragraph 2 or agreed to by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, the Chair shall be appointed by the highest ranking official of the Centre for Tax Policy and Administration of the Organisation for Economic Co-operation and Development that is not a national of either Contracting Jurisdiction.

### Article 21 – Confidentiality of Arbitration Proceedings

1. Solely for the purposes of the application of the provisions of this Part and of the provisions of the relevant Covered Tax Agreement and of the domestic laws of the Contracting Jurisdictions related to the exchange of information, confidentiality, and administrative assistance, members of the arbitration panel and a maximum of three staff per member (and prospective arbitrators solely to the extent necessary to verify their ability to fulfil the requirements of arbitrators) shall be considered to be persons or authorities to whom information may be disclosed. Information received by the arbitration panel or prospective arbitrators and information that the competent authorities receive from the arbitration panel shall be considered information that is exchanged under the provisions of the Covered Tax Agreement related to the exchange of information and administrative assistance.

## 仲裁決定 に先立つ 事案の解

援に関する対象租税協定の規定に基づいて交換された情報とみなす。

- 2 両当事国の権限のある当局は、仲裁のための委員会の構成員及びその職員が、仲裁手続の実施に先立って、情報の交換及び行政支援に関する対象租税協定の規定並びに両当事国の関係法令に規定する秘密及び不開示に関する義務に従って仲裁手続に関する情報を取り扱う（以下「**仲裁手続に関する情報**」）について合意することを確保する。

### 第二十二条 仲裁決定に先立つ事案の解決

この部の規定及び両当事国の権限のある当局の合意による事案の解決について規定する関連する対象租税協定の規定の適用上、仲裁の要請が行われてから仲裁のための委員会がその決定を両当事国の権限のある当局に送付するまでの間に、次のいずれかに該当する場合には、当該事案に関する両当事国の権限のある当局の合意のための手続及び仲裁手続は、終了する。

- (a) 両当事国の権限のある当局が、当該事案を解決するための合意に達する場合
- (b) 当該事案の申立てをした者が、仲裁の要請又は両当事国の権限のある当局の合意のための手続の申立てを撤回する場合

### 第二十三条 仲裁手続の種類

- 1 両当事国の権限のある当局が異なる規則について合意する場合を除くほか、この部に定める仲裁手続について、次の規定を適用する。

- (a) 事案が仲裁に付託された後、各当事国の権限のある当局は、当該事案に関して両当事国の権限のある当局の間で既に達した全ての合意を考慮した上で、仲裁のための委員会に対し、合意によって定める日までに、当該事案の全ての未解決の事項に対処する解決案を提出する。当該解決案は、当該事案における調整又は類似の事項のそれぞれにつき、特定の金額（例えば、所得又は費用の金額）の決定又は対象租税協定の規定に従って課される租税の率の上限の決定に限られる。関連する対象租税協定の規定を適用する要件に関する事項（以下「**課税の前提となる事項**」という。）、例えば、個人が居住者であるか否か又は恒久的施設が存在するか否かに関する事項について両当事国の権限のある当局が合意に達することができなかった場合には、両当事国の権限のある当局は、当該課税の前提となる事項の解決に応じ決定される事項に関して、代替的な解決案を提出することができる。

- (b) 各当事国の権限のある当局は、仲裁のための委員会による検討のために解決案の説明書を提出する（以下「**解決案**」）とその説明書を提出する各当事国の権限のある当局は、これらの提出の期限を

## BEPS 防止措置実施条約

2. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall ensure that members of the arbitration panel and their staff agree in writing, prior to their acting in an arbitration proceeding, to treat any information relating to the arbitration proceeding consistently with the confidentiality and nondisclosure obligations described in the provisions of the Covered Tax Agreement related to exchange of information and administrative assistance and under the applicable laws of the Contracting Jurisdictions.

### Article 22 – Resolution of a Case Prior to the Conclusion of the Arbitration

For the purposes of this Part and the provisions of the relevant Covered Tax Agreement that provide for resolution of cases through mutual agreement, the mutual agreement procedure, as well as the arbitration proceeding, with respect to a case shall terminate if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions:

- a) the competent authorities of the Contracting Jurisdictions reach a mutual agreement to resolve the case; or
- b) the person who presented the case withdraws the request for arbitration or the request for a mutual agreement procedure.

### Article 23 – Type of Arbitration Process

1. Except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, the following rules shall apply with respect to an arbitration proceeding pursuant to this Part:

- a) After a case is submitted to arbitration, the competent authority of each Contracting Jurisdiction shall submit to the arbitration panel, by a date set by agreement, a proposed resolution which addresses all unresolved issue(s) in the case (taking into account all agreements previously reached in that case between the competent authorities of the Contracting Jurisdictions). The proposed resolution shall be limited to a disposition of specific monetary amounts (for example, of income or expense) or, where specified, the maximum rate of tax charged pursuant to the Covered Tax Agreement, for each adjustment or similar issue in the case. In a case in which the competent authorities of the Contracting Jurisdictions have been unable to reach agreement on an issue regarding the conditions for application of a provision of the relevant Covered Tax Agreement (hereinafter referred to as a “threshold question”), such as whether an individual is a resident or whether a permanent establishment exists, the competent authorities may submit alternative proposed resolutions with respect to issues the determination of which is contingent on resolution of such threshold questions.

- b) The competent authority of each Contracting Jurisdiction may also submit a supporting position paper for consideration by the arbitration panel. Each competent authority that submits a proposed resolution or supporting position paper shall provide a copy to the

## B EPS 防止措置実施条約

四〇

れた日までに、他方の当事国の権限のある当局に対してこれらの写しを提供する。各当事国の権限のある当局は、合意によって定める日までに、仲裁のための委員会に対し、他方の当事国の権限のある当局が提出した解決案及びその説明書に対する応答書を提出することができる。応答書の写しは、応答書の提出の期限とされた日までに、他方の当事国の権限のある当局に提供される。

- (c) 仲裁のための委員会は、各事項及び全ての課税の前提となる事項に關し、両当事国の権限のある当局が提出した当該事案についての解決案の一をその決定として選択する。仲裁のための委員会は、当該決定の理由その他の説明を付さない。仲裁決定は、仲裁のための委員会の単純多数による議決で採択される。仲裁のための委員会は、その決定を両当事国の権限のある当局に対して書面によって送付する。仲裁決定は、先例としての価値を有しない。

- 2 対象租税協定についてこの条の規定を適用するに当たり、締約国は、当該対象租税協定について1の規定を適用しない権利を留保することができる。この場合には、両当事国の権限のある当局が異なる規則について合意する場合を除くほか、仲裁手続について、次の規定を適用する。

- (a) 事案が仲裁に付託された後、各当事国の権限のある当局は、全ての仲裁のための委員会の構成員に対し、仲裁決定のために必要な情報を不当に遅滞することなく提供する。両当事国の権限のある当局が別に合意する場合を除くほか、両当事国の権限のある当局が仲裁の要請を受ける前に利用することができる情報がなかった情報は、仲裁のための委員会がその決定を行うに当たって考慮しない。

- (b) 仲裁のための委員会は、対象租税協定の関連する規定に従い、及びこれらの規定に従うことが条件として両当事国の法令の関連する規定に従い、仲裁に付託された事項を決定する。仲裁のための委員会の構成員は、両当事国の権限のある当局が合意によって明示的に特定することができない他の根拠を考慮する。

- (c) 仲裁決定は、両当事国の権限のある当局に対して書面によって送付される。仲裁決定には、その結論の法的根拠及びその結論に至った理由を付する。仲裁決定は、仲裁のための委員会の構成員の単純多数による議決で採択される。仲裁決定は、先例としての価値を有しない。

- 3 2の規定に基づく留保を付さない締約国は、当該留保を付する締約国との間の対象租税協定について1及び2の規定を適用しない権利を留保することができる。この場合には、当該対象租税協定の両当事国の権限のある当局は、当該対象租税協定について適用する仲裁手続の種類について合意に達するよう努める。当該合意が得られるまでの間、第十九条（義務的かつ拘束力を有する仲裁）の規定は、当該対象租税協定については、適用しない。

other competent authority by the date on which the proposed resolution and supporting position paper were due. Each competent authority may also submit to the arbitration panel, by a date set by agreement, a reply submission with respect to the proposed resolution and supporting position paper submitted by the other competent authority. A copy of any reply submission shall be provided to the other competent authority by the date on which the reply submission was due.

- (c) The arbitration panel shall select as its decision one of the proposed resolutions for the case submitted by the competent authorities with respect to each issue and any threshold questions, and shall not include a rationale or any other explanation of the decision. The arbitration decision will be adopted by a simple majority of the panel members. The arbitration panel shall deliver its decision in writing to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions. The arbitration decision shall have no precedential value.

2. For the purpose of applying this Article with respect to its Covered Tax Agreements, a Party may reserve the right for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements. In such a case, except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, the following rules shall apply with respect to an arbitration proceeding:

- a) After a case is submitted to arbitration, the competent authority of each Contracting Jurisdiction shall provide any information that may be necessary for the arbitration decision to all panel members without undue delay. Unless the competent authorities of the Contracting Jurisdictions agree otherwise, any information that was not available to both competent authorities before the request for arbitration was received by both of them shall not be taken into account for purposes of the decision.

- b) The arbitration panel shall decide the issues submitted to arbitration in accordance with the applicable provisions of the Covered Tax Agreement and, subject to these provisions, of those of the domestic laws of the Contracting Jurisdictions. The panel members shall also consider any other sources which the competent authorities of the Contracting Jurisdictions may by mutual agreement expressly identify.

- (c) The arbitration decision shall be delivered to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions in writing and shall indicate the sources of law relied upon and the reasoning which led to its result. The arbitration decision shall be adopted by a simple majority of the panel members. The arbitration decision shall have no precedential value.

3. A Party that has not made the reservation described in paragraph 2 may reserve the right for the preceding paragraphs of this Article not to apply with respect to its Covered Tax Agreements with Parties that have made such a reservation. In such a case, the competent authorities of the Contracting Jurisdictions of each such Covered Tax Agreement shall endeavour to reach agreement on the type of arbitration process that shall apply with respect to that Covered Tax Agreement. Until such an agreement is reached, Article 19 (Mandatory Binding Arbitration) shall not apply with respect to such a Covered Tax Agreement.

- 4 締約国は、対象租税協定について5の規定を適用することを選択することができる。締約国は、5の規定を適用することを選択する場合には、その旨を寄託者に通告する。5の規定は、対象租税協定の二当事国のいずれかがその通告を行った場合には、当該二の当事国に関して当該対象租税協定について適用する。
  - 5 仲裁手続の開始に先立って、対象租税協定の両当事国の権限のある当局は、事案の申立てをしたそれぞれの者及びその顧問が、仲裁手続の過程においていずれかの当事国の権限のある当局又は仲裁のための委員会から受領した情報を他のいかなる者に対しても開示しないことについて書面によって合意することを確認する。当該事案の申立てをした者又はその者の顧問の一人が、仲裁の要請が行われてから仲裁のための委員会がその決定を両当事国の権限のある当局に送付するまでの間にその合意に著しく違反する場合には、当該事案に関する対象租税協定の規定に基づく両当事国の権限のある当局の合意のための手続及びこの部の規定に基づく仲裁手続は、終了する。
  - 6 4の規定にかかわらず、5の規定を適用することを選択しない締約国は、一若しくは二以上の特定の対象租税協定又は全ての対象租税協定について5の規定を適用しない権利を留保することができる。
  - 7 5の規定を適用することを選択する締約国は、他方の当事国が6の規定に基づく留保を付する全ての対象租税協定についてこの部の規定を適用しない権利を留保することができる。
- 第二十四条 異なる解決についての合意**
- 1 対象租税協定についてこの部の規定を適用するに当たり、締約国は、2の規定を適用することを選択することができる。締約国は、2の規定を適用することを選択する場合には、その旨を寄託者に通告する。2の規定は、二の当事国がその通告を行った場合に限り、当該二の当事国に関して対象租税協定について適用する。
  - 2 第十九条（義務的かつ拘束力を有する仲裁） 4の規定にかかわらず、対象租税協定の両当事国の権限のある当局が、この部に規定する仲裁決定が両当事国の権限のある当局に送付された後三箇月以内に、全ての未解決の事項についての解決であって当該仲裁決定と異なるものについて合意する場合には、当該仲裁決定は、両当事国を拘束せず、かつ、実施されない。
  - 3 2の規定を適用することを選択する締約国は、前条（仲裁手続の種類） 2の規定を適用する対象租税協定についてのみ、2の規定を適用する権利を留保することができる。

## BEPS 防止措置実施条約

4. A Party may also choose to apply paragraph 5 with respect to its Covered Tax Agreements and shall notify the Depositary accordingly. Paragraph 5 shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement where either of the Contracting Jurisdictions has made such a notification.
  5. Prior to the beginning of arbitration proceedings, the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement shall ensure that each person that presented the case and their advisors agree in writing not to disclose to any other person any information received during the course of the arbitration proceedings from either competent authority or the arbitration panel. The mutual agreement procedure under the Covered Tax Agreement, as well as the arbitration proceeding under this Part, with respect to the case shall terminate if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a person that presented the case or one of that person's advisors materially breaches that agreement.
  6. Notwithstanding paragraph 4, a Party that does not choose to apply paragraph 5 may reserve the right for paragraph 5 not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements or with respect to all of its Covered Tax Agreements.
  7. A Party that chooses to apply paragraph 5 may reserve the right for this Part not to apply with respect to all Covered Tax Agreements for which the other Contracting Jurisdiction makes a reservation pursuant to paragraph 6.
- Article 24 – Agreement on a Different Resolution**
1. For purposes of applying this Part with respect to its Covered Tax Agreements, a Party may choose to apply paragraph 2 and shall notify the Depositary accordingly. Paragraph 2 shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement only where both Contracting Jurisdictions have made such a notification.
  2. Notwithstanding paragraph 4 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration), an arbitration decision pursuant to this Part shall not be binding on the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement and shall not be implemented if the competent authorities of the Contracting Jurisdictions agree on a different resolution of all unresolved issues within three calendar months after the arbitration decision has been delivered to them.
  3. A Party that chooses to apply paragraph 2 may reserve the right for paragraph 2 to apply only with respect to its Covered Tax Agreements for which paragraph 2 of Article 23 (Type of Arbitration Process) applies.

## B E P S 防止措置実施条約

### 第二十五条 仲裁手続の費用

## 仲裁手続 の費用

この部の規定に基づく仲裁手続において、仲裁のための委員会の報酬及び費用並びに両当事国が実施する仲裁手続に関連して生ずる費用は、両当事国の権限のある当局が合意によって定める方法によって両当事国が負担する。そのような合意がない場合には、各当事国の費用及び各当事国が任命する仲裁のための委員会の構成員の費用は、各当事国が負担し、仲裁のための委員会の長の費用その他仲裁手続の実施に関する費用は、両当事国が均等に負担する。

### 第二十六条 第六部の規定の適用対象

## 第六部の 規定の適 用対象

1 第十八条（第六部の規定の適用の選択）の規定に従うことを条件として、この部の規定は、両当事国の権限のある当局の合意のための手続に係る事案の未解決の事項に関する仲裁について定める対象租税協定の規定に代えて、又は当該規定がない対象租税協定について、適用する。（この部の規定を適用する）ことを選択する各締約国は、各対象租税協定（４の規定に基づく留保の対象となるものを除く。）が当該仲裁について定める規定を含むか否か並びに当該規定を含む場合には当該規定の条及び項の番号を寄託者に通告する。二の当事国が対象租税協定の規定についてその通告を行った場合には、この部の規定は、当該二の当事国の間において、当該対象租税協定の規定に代わる。

2 両当事国の権限のある当局の合意のための手続に係る事案の未解決の事項であってこの部に定める仲裁手続の対象となるものは、両当事国の権限のある当局の合意のための手続に係る事案の未解決の事項に関する義務的かつ拘束力を有する仲裁について定める二国間又は多数国間の条約に従い仲裁のための委員会又はこれに類する機関が既に設けられた事案に含まれる場合には、仲裁に付託されない。

3 １の規定に従うことを条件として、この部のいかなる規定も、当事国が当事者である他の条約又は将来当事者となる他の条約に基づく両当事国の権限のある当局の合意のための手続における未解決の事項に関する仲裁に関するより広範な義務の実施に影響を及ぼすものではない。

4 締約国は、両当事国の権限のある当局の合意のための手続に係る事案の未解決の事項に関する義務的かつ拘束力を有する仲裁について定める一若しくは二以上の特定の対象租税協定又は全ての対象租税協定についてこの部の規定を適用しない権利を留保することができる。

### 第七部 最終規定

### Article 25 – Costs of Arbitration Proceedings

In an arbitration proceeding under this Part, the fees and expenses of the members of the arbitration panel, as well as any costs incurred in connection with the arbitration proceedings by the Contracting Jurisdictions, shall be borne by the Contracting Jurisdictions in a manner to be settled by mutual agreement between the competent authorities of the Contracting Jurisdictions. In the absence of such agreement, each Contracting Jurisdiction shall bear its own expenses and those of its appointed panel member. The cost of the chair of the arbitration panel and other expenses associated with the conduct of the arbitration proceedings shall be borne by the Contracting Jurisdictions in equal shares.

### Article 26 – Compatibility

1. Subject to Article 18 (Choice to Apply Part VI), the provisions of this Part shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide for arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case. Each Party that chooses to apply this Part shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements, other than those that are within the scope of a reservation under paragraph 4, contains such a provision, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where two Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of this Part as between those Contracting Jurisdictions.

2. Any unresolved issue arising from a mutual agreement procedure case, otherwise within the scope of the arbitration process provided for in this Part shall not be submitted to arbitration if the issue falls within the scope of a case with respect to which an arbitration panel or similar body has previously been set up in accordance with a bilateral or multilateral convention that provides for mandatory binding arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case.

3. Subject to paragraph 1, nothing in this Part shall affect the fulfilment of wider obligations with respect to the arbitration of unresolved issues arising in the context of a mutual agreement procedure resulting from other conventions to which the Contracting Jurisdictions are or will become parties.

4. A Party may reserve the right for this Part not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements (or to all of its Covered Tax Agreements) that already provide for mandatory binding arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case.

## PART VII.

## FINAL PROVISIONS

## 最終規定



第二十七条 署名及び批准、受諾又は承認

- 1 この条約は、二千十六年十二月三十一日から、次の国又は地域による署名のために開放して置く。
- (a) 全ての国
- (b) ガーンジー（グレートブリテン及び北アイルランド連合王国）、マン島（グレートブリテン及び北アイルランド連合王国）及びジャージー（グレートブリテン及び北アイルランド連合王国）
- (c) 締約国及び署名国のコンセンサス方式による決定により締約国となることを認められた他の地域
- 2 この条約は、批准され、受諾され、又は承認されなければならない。

第二十八条 留保

- 1 この条約には、次の規定によって明示的に認められる場合を除くほか、いかなる留保も付すことができない。ただし、2の規定が適用される場合は、この限りでない。
- (a) 第三条（課税上存在しない団体） 5
- (b) 第四条（双方居住者に該当する団体） 3
- (c) 第五条（二重課税の除去のための方法の適用） 8及び9
- (d) 第六条（対象租税協定の目的） 4
- (e) 第七条（条約の濫用の防止） 15及び16
- (f) 第八条（配当を移転する取引） 3
- (g) 第九条（主として不動産から価値が構成される団体の株式又は持分の譲渡から生ずる収益） 6
- (h) 第十条（当事国以外の国又は地域の内存在する恒久的施設に関する濫用を防止する規則） 5
- (i) 第十一条（自国の居住者に対して租税を課する締約国の権利を制限する租税協定の適用） 3
- (j) 第十二条（間接契約及びこれに類する方策を通じて恒久的施設の地位の人為的な回避） 4
- (k) 第十三条（特定の活動に関する除外を利用した恒久的施設の地位の人為的な回避） 6
- (l) 第十四条（契約の分割） 3
- (m) 第十五条（企業と密接に関連する者の定義） 2
- (n) 第十六条（相互協議手続） 5
- (o) 第十七条（対応的調整） 3

Article 27 – Signature and Ratification, Acceptance or Approval

1. As of 31 December 2016, this Convention shall be open for signature by:
- a) all States;
- b) Guernsey (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); Isle of Man (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); Jersey (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); and
- c) any other jurisdiction authorised to become a Party by means of a decision by consensus of the Parties and Signatories.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval.

Article 28 – Reservations

1. Subject to paragraph 2, no reservations may be made to this Convention except those expressly permitted by:
- a) Paragraph 5 of Article 3 (Transparent Entities);
- b) Paragraph 3 of Article 4 (Dual Resident Entities);
- c) Paragraphs 8 and 9 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
- d) Paragraph 4 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
- e) Paragraphs 15 and 16 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
- f) Paragraph 3 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
- g) Paragraph 6 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);
- h) Paragraph 5 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
- i) Paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
- j) Paragraph 4 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies);
- k) Paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions);
- l) Paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contacts);
- m) Paragraph 2 of Article 15 (Definition of a Person Closely Related to an Enterprise);
- n) Paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
- o) Paragraph 3 of Article 17 (Corresponding Adjustments);

## B EPS 防止措置実施条約

四四

- (p) 第十九条（義務的かつ拘束力を有する仲裁） 11及び12
- (q) 第二十三条（仲裁手続の種類） 2、3、6及び7
- (r) 第二十四条（異なる解決についての合意） 3
- (s) 第二十六条（第六部の規定の適用対象） 4
- (t) 第二十五条（適用の開始） 6及び7
- (u) 第三十六条（第六部の規定の適用の開始） 2
- 2 (a) 1の規定にかかわらず、第十八条（第六部の規定の適用の選択）の規定に基づき第六部（仲裁）の規定を適用することを選択する締約国は、同部の規定に基づいて仲裁に付託することができる事案の範囲に關して一又は二以上の留保を付することができる。この条約の締約国となった後に同条の規定に基づき同部の規定を適用することを選択する締約国は、当該締約国が同条の規定に従って寄託者に通告する時にこの(a)の規定に基づく留保を付する。
- (b) (a)の規定に基づいて付される留保は、受諾されなければならない。(a)の規定に基づいて付される留保は、締約国が、寄託者が当該留保について通報した日に開始する十二箇月の期間が満了する日又は当該締約国が批准書、受諾書若しくは承認書を寄託する日のいずれか遅い日まで、当該留保に対する異議を寄託者に通告しなかった場合には、当該締約国によって受諾されたものとみなす。この条約の締約国となった後に第十八条（第六部の規定の適用の選択）の規定に基づき第六部（仲裁）の規定を適用することを選択する締約国は、当該締約国が同条の規定に従って寄託者に通告する時に、(a)の規定に基づいて他の締約国によって既に付された留保に対して異議を申し立てることができる。(a)の規定に基づいて付される留保に対して締約国が異議を申し立てる場合には、当該異議を申し立てる締約国と当該留保を付する締約国との間においては、同部の規定の全部を適用しない。
- 3 この条約の関連する規定に別段の明示の定めがない限り、1又は2の規定に基づいて付される留保は、
  - (a) 留保を付する締約国に關しては、他の締約国との關係において、留保に係るこの条約の規定を留保の限度において修正する。
  - (b) (a)に規定する他の締約国に關しては、留保を付する締約国との關係において、留保に係るこの条約の規定を留保の限度において修正する。
- 4 締約国が國際關係について責任を負う地域によって、又は当該地域のために締結された対象租税協定に適用される留保については、当該地域が前条（署名及び批准、受諾又は承認）1(b)又は(c)の規定に基づいてこの条約の締約国となるものでない場合には、当該地域の國際關係に基づいて責任を負う締約国が付す

- p) Paragraphs 11 and 12 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration);
- q) Paragraphs 2, 3, 6, and 7 of Article 23 (Type of Arbitration Process);
- r) Paragraph 3 of Article 24 (Agreement on a Different Resolution);
- s) Paragraph 4 of Article 26 (Compatibility);
- t) Paragraphs 6 and 7 of Article 35 (Entry into Effect); and
- u) Paragraph 2 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI).
- 2. a) Notwithstanding paragraph 1, a Party that chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) may formulate one or more reservations with respect to the scope of cases that shall be eligible for arbitration under the provisions of Part VI (Arbitration). For a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, reservations pursuant to this subparagraph shall be made at the same time as that Party's notification to the Depositary pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI).
- b) Reservations made under subparagraph a) are subject to acceptance. A reservation made under subparagraph a) shall be considered to have been accepted by a Party if it has not notified the Depositary that it objects to the reservation by the end of a period of twelve calendar months beginning on the date of notification of the reservation by the Depositary or by the date on which it deposits its instrument of ratification, acceptance, or approval, whichever is later. For a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, objections to prior reservations made by other Parties pursuant to subparagraph a) can be made at the time of the first-mentioned Party's notification to the Depositary pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI). Where a Party raises an objection to a reservation made under subparagraph a), the entirety of Part VI (Arbitration) shall not apply as between the objecting Party and the reserving Party.
- 3. Unless explicitly provided otherwise in the relevant provisions of this Convention, a reservation made in accordance with paragraph 1 or 2 shall:
  - a) modify for the reserving Party in its relations with another Party the provisions of this Convention to which the reservation relates to the extent of the reservation; and
  - b) modify those provisions to the same extent for the other Party in its relations with the reserving Party.
- 4. Reservations applicable to Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, where that jurisdiction or territory is not a Party to the Convention pursuant to subparagraph b) or c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval), shall be made by the responsible Party and can be different from the reservations made by that Party for its own Covered Tax

る。この場合には、当該留保は、当該締約国によって当該締約国の対象租税協定に付される留保と異なるものとすることができる。

5 留保については、2、6及び9並びに次条（通告）5の規定に従うことを条件として、署名の時又は批准書、受諾書若しくは承認書の寄託の時に付する。ただし、この条約の締約国となつた後に第十八条（第六部の規定の適用の選択）の規定に基づき第六部（仲裁）の規定を適用する「」を選択する締約国は、当該締約国が同条の規定に従つて寄託者に通告する時に1(p)から(s)までの規定に基づく留保を付する。

6 署名の時に留保を付する場合には、当該留保は、批准書、受諾書又は承認書が寄託される時に確認されなければならない。ただし、2、5及び9並びに次条（通告）5の規定に従うことを条件として、当該留保を含む文書において当該留保が最終的なものであることが明示される場合は、この限りでない。

7 署名の時に留保を付さない場合には、予定される留保の暫定的な一覧が、署名の時に寄託者に提出されなければならない。

8 次の各規定に基づいて付される留保に関し、第二条（用語の解釈）1(a)(ii)の規定に従つて通告される協定であつて関連する規定に規定する留保の対象となるものの「一覧並びに次の規定」(c)、(d)及び(n)の規定を除く。）に基づいて付される留保については当該協定の関連する各規定の条及び項の番号の「一覧」が、当該留保を付する時に提出されなければならない。

- (a) 第三条（課税上存在しない団体）5(b)から(e)まで及び(g)
- (b) 第四条（双方居住者に該当する団体）3(b)から(d)まで
- (c) 第五条（二重課税の除去のための方法の適用）8及び9
- (d) 第六条（対象租税協定の目的）4
- (e) 第七条（条約の濫用の防止）15(b)及び(c)
- (f) 第八条（配当を移転する取引）3(b)(i)から(ii)まで
- (g) 第九条（主として不動産から価値が構成される団体の株式又は持分の譲渡から生ずる収益）6(d)から(f)まで
- (h) 第十条（当事国以外の国又は地域の内存在する恒久的施設に関する濫用を防止する規則）5(b)及び(c)
- (i) 第十一条（自国の居住者に対して租税を課する締約国の権利を制限する租税協定の適用）3(b)
- (j) 第十三条（特定の活動に関する除外を利用した恒久的施設の地位の人為的な回避）6(b)

## BEPS 防止措置実施条約

### Agreements.

5. Reservations shall be made at the time of signature or when depositing the instrument of ratification, acceptance or approval, subject to the provisions of paragraphs 2, 6 and 9 of this Article, and paragraph 5 of Article 29 (Notifications). However, for a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, reservations described in subparagraphs p), q), r) and s) of paragraph 1 of this Article shall be made at the same time as that Party's notification to the Depositary pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI).

6. If reservations are made at the time of signature, they shall be confirmed upon deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval, unless the document containing the reservations explicitly specifies that it is to be considered definitive, subject to the provisions of paragraphs 2, 5 and 9 of this Article, and paragraph 5 of Article 29 (Notifications).

7. If reservations are not made at the time of signature, a provisional list of expected reservations shall be provided to the Depositary at that time.

8. For reservations made pursuant to each of the following provisions, a list of agreements notified pursuant to clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) that are within the scope of the reservation as defined in the relevant provision (and, in the case of a reservation under any of the following provisions other than those listed in subparagraphs c), d) and n), the article and paragraph number of each relevant provision) must be provided when such reservations are made:

- a) Subparagraphs b), c), d), e) and g) of paragraph 5 of Article 3 (Transparent Entities);
- b) Subparagraphs b), c) and d) of paragraph 3 of Article 4 (Dual Resident Entities);
- c) Paragraphs 8 and 9 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
- d) Paragraph 4 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
- e) Subparagraphs b) and c) of paragraph 15 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
- f) Clauses ii), and iii) of subparagraph b) of paragraph 3 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
- g) Subparagraphs d), e) and f) of paragraph 6 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);
- h) Subparagraphs b) and c) of paragraph 5 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
- i) Subparagraph b) of paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
- j) Subparagraph b) of paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions).

- (k) 第十四条 (契約の分割) 3 (b)
- (l) 第十六条 (相互協議手続) 5 (b)
- (m) 第十七条 (対応的調整) 3 (a)
- (n) 第二十三条 (仲裁手続の種類) 6
- (o) 第二十六条 (第六部の規定の適用対象) 4
- (a) から (o) までに掲げる規定に基づく留保は、この 8 に規定する一覽に含まれない対象租税協定については適用しない。
- 9 1 又は 2 の規定に従って留保を付する締約国は、寄託者に宛てた通告によつて、いつでも当該留保を撤回し、又はより限定された留保に変更することができる。当該締約国は、次条 (通告) 6 の規定に従い、当該留保の撤回又は変更の結果として求められる追加の通告を行う。第三十五条 (適用の開始) 7 の規定が適用される場合を除くほか、当該留保の撤回又は変更は、
- (a) 寄託者が当該留保の撤回又は変更の通告を受領する時においてこの条約の締約国である国又は地域のみとの間の対象租税協定に関しては、次のものについて適用する。
- (i) 源泉徴収される租税に係る規定に関する留保については、当該留保の撤回又は変更の通告について寄託者が通報した日に開始する六箇月の期間が満了する年の翌年の一月一日以後に生ずる課税事実
- (ii) その他の全ての規定に関する留保については、当該留保の撤回又は変更の通告について寄託者が通報した日に開始する六箇月の期間が満了する年の翌年の一月一日以後に開始する課税期間に関して課される租税
- (b) 寄託者が当該留保の撤回又は変更の通告を受領した日の後に一又は二以上の当事国がこの条約の締約国となる対象租税協定に関しては、この条約が当該当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日から適用する。
- 第二十九条 通告
- 1 5 及び 6 並びに第三十五条 (適用の開始) 7 の規定が適用される場合を除くほか、次の規定に基づく通告は、署名の時又は批准書、受諾書若しくは承認書の寄託の時に行う。
- (a) 第二条 (用語の解釈) 1 (a) (ii)
- (b) 第三条 (課税上存在しない団体) 6
- (c) 第四条 (双方居住者に該当する団体) 4

- k) Subparagraph b) of paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contracts);
- l) Subparagraph b) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
- m) Subparagraph a) of paragraph 3 of Article 17 (Corresponding Adjustments);
- n) Paragraph 6 of Article 23 (Type of Arbitration Process); and
- o) Paragraph 4 of Article 26 (Compatibility).
- The reservations described in subparagraphs a) through o) above shall not apply to any Covered Tax Agreement that is not included on the list described in this paragraph.
9. Any Party which has made a reservation in accordance with paragraph 1 or 2 may at any time withdraw it or replace it with a more limited reservation by means of a notification addressed to the Depositary. Such Party shall make any additional notifications pursuant to paragraph 6 of Article 29 (Notifications) which may be required as a result of the withdrawal or replacement of the reservation. Subject to paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect), the withdrawal or replacement shall take effect:
- a) with respect to a Covered Tax Agreement solely with States or jurisdictions that are Parties to the Convention when the notification of withdrawal or replacement of the reservation is received by the Depositary;
- i) for reservations in respect of provisions relating to taxes withheld at source, where the event giving rise to such taxes occurs on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement of the reservation; and
- ii) for reservations in respect of all other provisions, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement of the reservation; and
- b) with respect to a Covered Tax Agreement for which one or more Contracting Jurisdictions becomes a Party to this Convention after the date of receipt by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement; on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions.
- Article 29 – Notifications**
1. Subject to paragraphs 5 and 6 of this Article, and paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect), notifications pursuant to the following provisions shall be made at the time of signature or when depositing the instrument of ratification, acceptance or approval:
- a) Clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms);
- b) Paragraph 6 of Article 3 (Transparent Entities);
- c) Paragraph 4 of Article 4 (Dual Resident Entities);

- (d) 第五条（二重課税の除去のための方法の適用） 10
- (e) 第六条（対象租税協定の目的） 5 及び 6
- (f) 第七条（条約の濫用の防止） 17
- (g) 第八条（配当を移転する取引） 4
- (h) 第九条（主として不動産から価値が構成される団体の株式又は持分の譲渡から生ずる収益） 7 及び 8
- (i) 第十条（当事国以外の国又は地域の内存在する恒久的施設に関する濫用を防止する規則） 6
- (j) 第十一条（自国の居住者に対して租税を課する締約国の権利を制限する租税協定の適用） 4
- (k) 第十二条（問屋契約及びこれに類する方策を通じた恒久的施設の地位の人為的な回避） 5 及び 6
- (l) 第十三条（特定の活動に関する除外を利用した恒久的施設の地位の人為的な回避） 7 及び 8
- (m) 第十四条（契約の分割） 4
- (n) 第十六条（相互協議手続） 6
- (o) 第十七条（対応的調整） 4
- (p) 第十八条（第六部の規定の適用の選択）
- (q) 第二十三条（仲裁手続の種類） 4
- (s) 第二十六条（第六部の規定の適用対象） 1
- (r) 第二十四条（異なる解決についての合意） 1
- (t) 第三十五条（適用の開始） 1 から 3 まで、5 及び 7
- 2 締約国が国際関係について責任を負う地域によって、又は当該地域のために締結された対象租税協定に関する通告については、当該地域が第二十七条（署名及び批准、受諾又は承認） 1 (b) 又は (c) の規定に基づいてこの条約の締約国となるものでない場合には、当該地域の国際関係について責任を負う締約国が行う。この場合には、当該通告は、当該締約国によって当該締約国の対象租税協定に関して行われる通告と異なるものとするができる。
- 3 署名の時に通告を行う場合には、当該通告は、批准書、受諾書又は承認書が寄託される時に確認されなければならない。ただし、5 及び 6 並びに第三十五条（適用の開始） 7 の規定が適用される場合を除くほか、当該通告を含む文書において当該通告が最終的なものであることが明示される場合は、(c) 限りでない。

## BEPS 防止措置実施条約

- d) Paragraph 10 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
- e) Paragraphs 5 and 6 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
- f) Paragraph 17 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
- g) Paragraph 4 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
- h) Paragraphs 7 and 8 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);
- i) Paragraph 6 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
- j) Paragraph 4 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
- k) Paragraphs 5 and 6 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies);
- l) Paragraphs 7 and 8 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions);
- m) Paragraph 4 of Article 14 (Splitting-up of Contracts);
- n) Paragraph 6 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
- o) Paragraph 4 of Article 17 (Corresponding Adjustments);
- p) Article 18 (Choice to Apply Part VI);
- q) Paragraph 4 of Article 23 (Type of Arbitration Process);
- r) Paragraph 1 of Article 24 (Agreement on a Different Resolution);
- s) Paragraph 1 of Article 26 (Compatibility); and
- t) Paragraphs 1, 2, 3, 5 and 7 of Article 35 (Entry into Effect).
2. Notifications in respect of Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, where that jurisdiction or territory is not a Party to the Convention pursuant to subparagraph (b) or (c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval), shall be made by the responsible Party and can be different from the notifications made by that Party for its own Covered Tax Agreements.
3. If notifications are made at the time of signature, they shall be confirmed upon deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval, unless the document containing the notifications explicitly specifies that it is to be considered definitive, subject to the provisions of paragraphs 5 and 6 of this Article, and paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect).



## B EPS 防止措置実施条約

四八

4 署名の時に通告を行わない場合には、予定される通告の暫定的な一覧が、署名の時に提出されなければならない。

5 締約国は、寄託者に宛てた通告により、第二条（用語の解釈） 1 (a) (ii) の規定に従って通告される協定の一覧に協定をいつでも追加することができる。当該締約国は、その追加される協定が、前条（留保） 8 に掲げる留保であつて当該締約国が付するものの対象となるか否かを当該通告において特定する。当該締約国は、その追加される協定が同条 8 に掲げる留保の対象となる最初のものである場合には、当該留保を新たに付することができる。当該締約国は、当該一覧に協定を追加することに伴つて 1 (b) から (s) までの規定に従つて求められる追加の通告を特定する。締約国が国際関係について責任を負う地域によつて、又は当該地域のために締結された租税協定を初めて一覧に追加することとなる場合には、当該締約国は、当該地域によつて、又は当該地域のために締結された対象租税協定について適用される同条 4 の規定に基づく留保又は 2 の規定に基づく通告を特定する。第二条（用語の解釈） 1 (a) (ii) の規定に従つて通告される協定であつて一覧に追加されたものが対象租税協定となる日において、第三十五条（適用の開始）の規定は、当該対象租税協定の修正の適用が開始される日を規律する。

6 締約国は、寄託者に宛てた通告により、1 (b) から (s) までに掲げる規定に従つて追加の通告を行うことができる。これらの追加の通告は、

- 寄託者が当該追加の通告を受領する時においてこの条約の締約国である国又は地域のみとの間の対象租税協定に関しては、次のものについて適用する。
- 源泉徴収される租税に係る規定に関する通告については、当該追加の通告について寄託者が通報した日に開始する六箇月の期間が満了する年の翌年の一月一日以後に生ずる課税事実
- その他の全ての規定に関する通告については、当該追加の通告について寄託者が通報した日に開始する六箇月の期間が満了する年の翌年の一月一日以後に開始する課税される租税
- 寄託者が当該追加の通告を受領した日の後に一又は二以上の当事国がこの条約の締約国となる対象租税協定に関しては、この条約が当該当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日から適用する。

### 第三十条 対象租税協定の修正後の改正

この条約の規定は、対象租税協定の当事国間で合意される当該対象租税協定の改正（すなわち、この条約による修正の後に行われるものに影響を及ぼすものではない）。

4. If notifications are not made at the time of signature, a provisional list of expected notifications shall be provided at that time.

5. A Party may extend at any time the list of agreements notified under clause (i) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) by means of a notification addressed to the Depositary. The Party shall specify in this notification whether the agreement falls within the scope of any of the reservations made by the Party which are listed in paragraph 8 of Article 28 (Reservations). The Party may also make a new reservation described in paragraph 8 of Article 28 (Reservations) if the additional agreement would be the first to fall within the scope of such a reservation. The Party shall also specify any additional notifications that may be required under subparagraphs (b) through (s) of paragraph 1 to reflect the inclusion of the additional agreements. In addition, if the extension results for the first time in the inclusion of a tax agreement entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, the Party shall specify any reservations (pursuant to paragraph 4 of Article 28 (Reservations)) or notifications (pursuant to paragraph 2 of this Article) applicable to Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of that jurisdiction or territory. On the date on which the added agreement(s) notified under clause (i) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) become Covered Tax Agreements, the provisions of Article 35 (Entry into Effect) shall govern the date on which the modifications to the Covered Tax Agreement shall have effect.

6. A Party may make additional notifications pursuant to subparagraphs (b) through (s) of paragraph 1 by means of a notification addressed to the Depositary. These notifications shall take effect:

- with respect to Covered Tax Agreements solely with States or jurisdictions that are Parties to the Convention when the additional notification is received by the Depositary;
  - for notifications in respect of provisions relating to taxes withheld at source, where the event giving rise to such taxes occurs on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depositary of the additional notification; and
  - for notifications in respect of all other provisions, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depositary of the additional notification; and
- b) with respect to a Covered Tax Agreement for which one or more Contracting Jurisdictions becomes a Party to this Convention after the date of receipt by the Depositary of the additional notification: on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions.

### Article 30 – Subsequent Modifications of Covered Tax Agreements

The provisions in this Convention are without prejudice to subsequent modifications to a Covered Tax Agreement which may be agreed between the Contracting Jurisdictions of the Covered Tax Agreement.

締約国会議

第三十一条 締約国会議

- 1 締約国は、この条約の規定に基づいて求められ、又は適当とされる決定を行い、又は機能を遂行するために締約国会議を開催することができる。
- 2 締約国会議は、寄託者が運営する。
- 3 締約国は、寄託者に要請の通報を行うことによって締約国会議の招集を要請することができる。寄託者は、その要請について全ての締約国に通報する。その後、寄託者は、寄託者が当該要請について通報した後六箇月以内に当該要請が締約国の三分の一によって支持される場合には、締約国会議を招集する。

第三十二条 解釈及び実施

- 1 この条約によって修正された対象租税協定の規定の解釈又は実施に関して生ずる問題は、当該対象租税協定の解釈又は適用に関する問題を合意によって解決することに関連する当該対象租税協定の規定（この条約の規定によって修正される場合には、その修正の後のもの）に従って解決される。
- 2 この条約の解釈又は実施に関して生ずる問題については、前条（締約国会議）3の規定に従って招集される締約国会議によって対処することができる。

改正

第三十三条 改正

- 1 締約国は、寄託者に改正案を提出することによってこの条約の改正を提案することができる。
- 2 改正案を審議するため、第三十一条（締約国会議）3の規定に従って締約国会議を招集することができる。

効力発生

第三十四条 効力発生

- 1 この条約は、五番目の批准書、受諾書又は承認書が寄託された日に開始する三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。
- 2 五番目の批准書、受諾書又は承認書が寄託された後にこの条約を批准し、受諾し、又は承認する各署名国については、この条約は、当該署名国によって批准書、受諾書又は承認書が寄託された日に開始する三箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。

第三十五条 適用の開始

適用の開始

- 1 この条約の規定は、対象租税協定の各当事国において、次のものについて適用する。

BEPS 防止措置実施条約

*Article 31 – Conference of the Parties*

1. The Parties may convene a Conference of the Parties for the purposes of taking any decisions or exercising any functions as may be required or appropriate under the provisions of this Convention.
2. The Conference of the Parties shall be served by the Depositary.
3. Any Party may request a Conference of the Parties by communicating a request to the Depositary. The Depositary shall inform all Parties of any request. Thereafter, the Depositary shall convene a Conference of the Parties, provided that the request is supported by one-third of the Parties within six calendar months of the communication by the Depositary of the request.

*Article 32 – Interpretation and Implementation*

1. Any question arising as to the interpretation or implementation of provisions of a Covered Tax Agreement as they are modified by this Convention shall be determined in accordance with the provision(s) of the Covered Tax Agreement relating to the resolution by mutual agreement of questions of interpretation or application of the Covered Tax Agreement (as those provisions may be modified by this Convention).
2. Any question arising as to the interpretation or implementation of this Convention may be addressed by a Conference of the Parties convened in accordance with paragraph 3 of Article 31 (Conference of the Parties).

*Article 33 – Amendment*

1. Any Party may propose an amendment to this Convention by submitting the proposed amendment to the Depositary.
2. A Conference of the Parties may be convened to consider the proposed amendment in accordance with paragraph 3 of Article 31 (Conference of the Parties).

*Article 34 – Entry into Force*

1. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three calendar months beginning on the date of deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance or approval.
2. For each Signatory ratifying, accepting, or approving this Convention after the deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance or approval, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three calendar months beginning on the date of the deposit by such Signatory of its instrument of ratification, acceptance or approval.

*Article 35 – Entry into Effect*

1. The provisions of this Convention shall have effect in each Contracting Jurisdiction with respect to a Covered Tax Agreement.

## B EPS 防止措置実施条約

- (a) 非居住者に対して支払われ、又は貸記される額に対して源泉徴収される租税については、この条約が当該対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日以後に開始する年の初日以後に生ずる課税事象
- (b) 当該当事国によって課されるその他の全ての租税については、この条約が当該対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日から六箇月の期間（全ての当事国が六箇月よりも短い期間を適用する意図を有することについて寄託者に通告する場合には、当該期間）が満了した時以後に開始する課税期間に関して課される租税
- 2 締約国は、自国が 1(a)及び 5(a)の規定を適用するに当たり、「年」を「課税期間」に代えることを選択することができる。締約国は、この 2 の規定を適用する場合には、その旨を寄託者に通告する。
- 3 締約国は、自国が 1(b)及び 5(b)の規定を適用するに当たり、「課税期間」を「年の一月一日以後に開始する課税期間」に代えることを選択することができる。締約国は、この 3 の規定を適用する場合には、その旨を寄託者に通告する場合には、その旨を寄託者に通告する。
- 4 1 から 3 までの規定にかかわらず、第十六条（相互協議手続）の規定は、対象租税協定につき、この条約が当該対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日以後に一方の当事国の権限のある当局に対して申し立てられた事案（この条約によって修正される前の当該対象租税協定の規定に基づき、この条約が当該対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日において申立てをすることが認められなかったものを除く。）に関し、当該事案が関連する課税期間を考慮することなく適用する。
- 5 第二条（用語の解釈） 1(a)(ii)の規定に従って通告される協定の一覧に第二十九条（通告）5 の規定に従って追加されることによって新たに対象租税協定となる対象租税協定については、この条約の規定は、各当事国において、次のものについて適用する。
- (a) 非居住者に対して支払われ、又は貸記される額に対して源泉徴収される租税については、当該一覧への協定の追加に関する通告について寄託者が通報した日の後三十日を経過した日以後に開始する年の初日以後に生ずる課税事象
- (b) 当該各当事国によって課されるその他の全ての租税については、当該一覧への協定の追加に関する通告について寄託者が通報した日から九箇月の期間（全ての当事国が九箇月よりも短い期間を適用する意図を有することについて寄託者に通告する場合には、当該期間）が満了した時以後に開始する課税期間

## 五〇

- a) with respect to taxes withheld at source on amounts paid or credited to non-residents, where the event giving rise to such taxes occurs on or after the first day of the next calendar year that begins on or after the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement; and
- b) with respect to all other taxes levied by that Contracting Jurisdiction, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after the expiration of a period of six calendar months (or a shorter period, if all Contracting Jurisdictions notify the Depositary that they intend to apply such shorter period) from the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement.
2. Solely for the purpose of its own application of subparagraph a) of paragraph 1 and subparagraph a) of paragraph 5, a Party may choose to substitute "taxable period" for "calendar year", and shall notify the Depositary accordingly.
3. Solely for the purpose of its own application of subparagraph b) of paragraph 1 and subparagraph b) of paragraph 5, a Party may choose to replace the reference to "taxable periods beginning on or after the expiration of a period" with a reference to "taxable periods beginning on or after 1 January of the next year beginning on or after the expiration of a period", and shall notify the Depositary accordingly.
4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, Article 16 (Mutual Agreement Procedure) shall have effect with respect to a Covered Tax Agreement for a case presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction on or after the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement, except for cases that were not eligible to be presented as of that date under the Covered Tax Agreement prior to its modification by the Convention, without regard to the taxable period to which the case relates.
5. For a new Covered Tax Agreement resulting from an extension pursuant to paragraph 5 of Article 29 (Notifications) of the list of agreements notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms), the provisions of this Convention shall have effect in each Contracting Jurisdiction:
- a) with respect to taxes withheld at source on amounts paid or credited to non-residents, where the event giving rise to such taxes occurs on or after the first day of the next calendar year that begins on or after 30 days after the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements; and
- b) with respect to all other taxes levied by that Contracting Jurisdiction, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after the expiration of a period of nine calendar months (or a shorter period, if all Contracting Jurisdictions notify the Depositary that they intend to apply such shorter period) from the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements.

に関して課される租税

6 締約国は、対象租税協定について、4の規定を適用しない権利を留保することができる<sup>6</sup>。

7 (a)

締約国は、次の権利を留保することができる。

(i) 1及び4に規定する「この条約が当該対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日」並びに

(ii) 5に規定する「当該一覧への協定の追加に関する通告について寄託者が通報した日」を

「7の規定に基づく留保を付する各当事国が行う通告であつて、特定の対象租税協定について」(5)条約の規定の適用を開始するための国内手続が完了した旨のもののうち最も遅いものを寄託者が受領した日の後三十日を経過した日」に代える権利

(iii) 第二十八条（留保） 9 (a)に規定する「当該留保の撤回又は変更の通告について寄託者が通報した日」及び

(iv) 第二十八条（留保） 9 (b)に規定する「この条約が当該当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日」を

「第三十五条（適用の開始） 7の規定に基づく留保を付する各当事国が行う通告であつて、特定の対象租税協定について当該留保の撤回又は変更の適用を開始するための国内手続が完了した旨のもののうち最も遅いものを寄託者が受領した日の後三十日を経過した日」に代える権利

(v) 第二十九条（通告） 6 (a)に規定する「当該追加の通告について寄託者が通報した日」及び

(vi) 第二十九条（通告） 6 (b)に規定する「この条約が当該当事国について効力を生ずる日のうち最も遅い日」を

「第三十五条（適用の開始） 7の規定に基づく留保を付する各当事国が行う通告であつて、特定の対象租税協定について当該追加の通告の適用を開始するための国内手続が完了した旨のもののうち最も遅いものを寄託者が受領した日の後三十日を経過した日」に代える権利

(vi) 次条（第六部の規定の適用の開始） 1及び2に規定する「この条約が対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のいずれか遅い日」を

「前条（適用の開始） 7の規定に基づく留保を付する各当事国が行う通告であつて、特定の対象租税協定についてこの条約の規定の適用を開始するための国内手続が完了した旨のもののうち最も遅いものを寄託者が受領した日の後三十日を経過した日」に代える権利

## BEPS 防止措置実施条約

6 A Party may reserve the right for paragraph 4 not to apply with respect to its Covered Tax Agreements.

7.

a) A Party may reserve the right to replace:

i) the references in paragraphs 1 and 4 to “the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”; and

ii) the references in paragraph 5 to “the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

iii) the references in subparagraph a) of paragraph 9 of Article 28 (Reservations) to “on the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement of the reservation”; and

iv) the reference in subparagraph b) of paragraph 9 of Article 28 (Reservations) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the withdrawal or replacement of the reservation with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

v) the references in subparagraph a) of paragraph 6 of Article 29 (Notifications) to “on the date of the communication by the Depositary of the additional notification”; and

vi) the reference in subparagraph b) of paragraph 6 of Article 29 (Notifications) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the additional notification with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

vii) the references in paragraphs 1 and 2 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to “the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”; and

## B EPS 防止措置実施条約

五二

## 第六部の規定の適用の開始

- (vi) 次条（第六部の規定の適用の開始） 3 に規定する「当該一覧への協定の追加に関する通告について寄託者が通報した日」、
- (ix) 次条（第六部の規定の適用の開始） 4 に規定する「当該留保の撤回に関する通告について寄託者が通報した日」、「当該留保の変更に関する通告について寄託者が通報した日」及び「当該留保に対する異議の撤回に関する通告について寄託者が通報した日」並びに
- (x) 次条（第六部の規定の適用の開始） 5 に規定する「追加の通告について寄託者が通報した日」を「前条（適用の開始） 7 の規定に基づく留保を付する各当事国が行う通告であつて、特定の対象租税協定について第六部（仲裁）の規定の適用を開始するための国内手続が完了した旨のもののうち最も遅いものを寄託者が受領した日の後三十日を経過した日」に代える権利
- (b) (a)の規定に基づいて留保を付する締約国は、国内手続の完了を確認するための通告を寄託者及び他の当事国に対して同時に行う。
- (c) 対象租税協定の一又は二以上の当事国がこの7の規定に基づいて留保を付する場合には、当該対象租税協定の全ての当事国について、この条約の規定、留保の撤回若しくは変更、当該対象租税協定に関する追加の通告又は第六部（仲裁）の規定の適用が開始される日については、この7の規定を適用する。
- 第三十六条 第六部の規定の適用の開始
- 1 第二十八条（留保） 9、第二十九条（通告） 6 及び前条（適用の開始） 1 から6までの規定にかかわらず、第六部（仲裁）の規定は、対象租税協定の二の当事国について、次の日から適用する。
- (a) 第十九条（義務的かつ拘束力を有する仲裁） 1 (a)に規定するところによって一方の当事国の権限のある当局に対して申し立てられた事案については、この条約が対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のいずれか遅い日
- (b) この条約が対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のいずれか遅い日の前に一方の当事国の権限のある当局に対して申し立てられた事案については、両当事国が、第十九条（義務的かつ拘束力を有する仲裁） 10 の規定に従って合意に達したことが及び当該合意に定める条件に従い、同条1(a)に規定するところによって一方の当事国の権限のある当局に対して当該事案が申し立てられたとみなされる日に関する情報について寄託者に通告した日
- 2 締約国は、この条約が対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のいずれか遅い日の前に一方の当事国の権限のある当局に対して申し立てられた特定の事案について第六部（仲裁）の規定を適用する。

- viii) the reference in paragraph 3 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements";
- (x) the references in paragraph 4 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the reservation", "the date of the communication by the Depositary of the notification of replacement of the reservation" and "the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the objection to the reservation"; and
- x) the reference in paragraph 5 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depositary of the additional notification"; with references to "30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of Part VI (Arbitration) with respect to that specific Covered Tax Agreement".
- b) A Party making a reservation in accordance with subparagraph a) shall notify the confirmation of the completion of its internal procedures simultaneously to the Depositary and the other Contracting Jurisdiction(s).
- c) If one or more Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement makes a reservation under this paragraph, the date of entry into effect of the provisions of the Convention, of the withdrawal or replacement of a reservation, of an additional notification with respect to that Covered Tax Agreement, or of Part VII (Arbitration) shall be governed by this paragraph for all Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement.

### Article 36 – Entry into Effect of Part VI

1. Notwithstanding paragraph 9 of Article 28 (Reservations), paragraph 6 of Article 29 (Notifications), and paragraphs 1 through 6 of Article 35 (Entry into Effect), with respect to two Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement, the provisions of Part VI (Arbitration) shall have effect:
- a) with respect to cases presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction (as described in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration)), on or after the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement; and
- b) with respect to cases presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction prior to the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement, on the date when both Contracting Jurisdictions have notified the Depositary that they have reached mutual agreement pursuant to paragraph 10 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration), along with information regarding the date or dates on which such cases shall be considered to have been presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction (as described in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration)) according to the terms of that mutual agreement.
2. A Party may reserve the right for Part VI (Arbitration) to apply to a case presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction prior to the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement.



とについて両当事国の権限のある当局が合意する場合に限り当該事案について同部の規定を適用する権利を留保することができる。

3 第二条（用語の解釈） 1 (a)(ii)の規定に従って通告される協定の一覧に第二十九条（通告） 5の規定に従って追加されることによつて新たに対象租税協定となる対象租税協定については、1及び2に規定する「この条約が対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のいずれか遅い日」を当該一覧への協定の追加に関する通告について寄託者が通報した日」に代える。

4 第二十六条（第六部の規定の適用対象） 4の規定に基づいて付される留保の第二十八条（留保） 9の規定に基づく撤回若しくは変更又は同条2の規定に基づいて付される留保に対する異議を撤回することによつて対象租税協定の二の当事国の間で第六部（仲裁）の規定を適用する」となる場合における異議の撤回は、1 (a)及び(b)の規定に従って適用する。この場合には、1及び2に規定する「この条約が対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のいずれか遅い日」を、それぞれ、「当該留保の撤回に関する通告について寄託者が通報した日」、「当該留保の変更に関する通告について寄託者が通報した日」又は「当該留保に対する異議の撤回に関する通告について寄託者が通報した日」に代える。

5 第二十九条（通告） 1 (p)の規定に従って行われる追加の通告は、1 (a)及び(b)の規定に従って適用する。この場合には、1及び2に規定する「この条約が対象租税協定の各当事国について効力を生ずる日のいずれか遅い日」を「追加の通告について寄託者が通報した日」に代える。

## 脱 退

### 第三十七条 脱退

1 いずれの締約国も、寄託者に宛てた通告によつて、いつでもこの条約から脱退することができる。

2 1の規定に基づく脱退は、寄託者が通告を受領した日に効力を生ずる。締約国の脱退の効力が生ずる日の前に対象租税協定の全ての当事国についてこの条約が効力を生じた場合には、当該対象租税協定は引き続きこの条約によつて修正される。

### 第三十八条 議定書との関係

1 この条約は、一又は二以上の議定書によつて補足することができる。

2 国又は地域は、議定書の当事者となるためには、この条約の締約国でなければならぬ。

3 この条約の締約国は、議定書に従つて当該議定書の当事者とならない限り、当該議定書によつて拘束されない。

## B E P S 防止措置実施条約

only to the extent that the competent authorities of both Contracting Jurisdictions agree that it will apply to that specific case.

3. In the case of a new Covered Tax Agreement resulting from an extension pursuant to paragraph 5 of Article 29 (Notifications) of the list of agreements notified under clause (i) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms), the references in paragraphs 1 and 2 of this Article to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements".

4. A withdrawal or replacement of a reservation made under paragraph 4 of Article 26 (Compatibility) pursuant to paragraph 9 of Article 28 (Reservations), or the withdrawal of an objection to a reservation made under paragraph 2 of Article 28 (Reservations) which results in the application of Part VI (Arbitration) between two Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement, shall have effect according to subparagraphs a) and b) of paragraph 1 of this Article, except that the references to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the reservation", "the date of the communication by the Depositary of the notification of replacement of the reservation" or "the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the objection to the reservation", respectively.

5. An additional notification made pursuant to subparagraph p) of paragraph 1 of Article 29 (Notifications) shall have effect according to subparagraphs a) and b) of paragraph 1, except that the references in paragraphs 1 and 2 of this Article to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depositary of the additional notification".

### Article 37 – Withdrawal

1. Any Party may, at any time, withdraw from this Convention by means of a notification addressed to the Depositary.

2. Withdrawal pursuant to paragraph 1 shall become effective on the date of receipt of the notification by the Depositary. In cases where this Convention has entered into force with respect to all Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement before the date on which a Party's withdrawal becomes effective, that Covered Tax Agreement shall remain as modified by this Convention.

### Article 38 – Relation with Protocols

1. This Convention may be supplemented by one or more protocols.

2. In order to become a party to a protocol, a State or jurisdiction must also be a Party to this Convention.

3. A Party to this Convention is not bound by a protocol unless it becomes a party to the protocol in accordance with its provisions.

BEPS 防止措置実施条約

寄託者

第三十九条 寄託者

- 1 この条約及び前条（議定書との関係）に規定する議定書の寄託者は、経済協力開発機構事務総長とする。
- 2 寄託者は、締約国及び署名国に対し、次の事項が行われた後一箇月以内に当該事項について通報する。
- (a) 第二十七条（署名及び批准、受諾又は承認）に規定する署名
  - (b) 第二十七条（署名及び批准、受諾又は承認）に規定する批准書、受諾書又は承認書の寄託
  - (c) 第二十八条（留保）に規定する留保又は留保の撤回若しくは変更
  - (d) 第二十九条（通告）に規定する通告又は追加の通告
  - (e) 第三十三条（改正）に規定するこの条約の改正の提案
  - (f) 第三十七条（脱退）に規定するこの条約からの脱退
  - (g) この条約に関するその他の通告
- 3 寄託者は、次の事項について、公に利用可能な一覧を維持する。
- (a) 対象租税協定
  - (b) 締約国が付する留保
  - (c) 締約国が行う通告

末文

以上の証拠として、下名は、正当に委任を受けて、この条約に署名した。

二千十六年十一月二十四日にパリで、ひとしく正文である英語及びフランス語により本書一通を作成した。本書は、経済協力開発機構に寄託する。

Article 39 – Depositary

1. The Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development shall be the Depositary of this Convention and any protocols pursuant to Article 38 (Relation with Protocols).
2. The Depositary shall notify the Parties and Signatories within one calendar month of:
- a) any signature pursuant to Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval);
  - b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval pursuant to Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval);
  - c) any reservation or withdrawal or replacement of a reservation pursuant to Article 28 (Reservations);
  - d) any notification or additional notification pursuant to Article 29 (Notifications);
  - e) any proposed amendment to this Convention pursuant to Article 33 (Amendment);
  - f) any withdrawal from this Convention pursuant to Article 37 (Withdrawal); and
  - g) any other communication related to this Convention.
3. The Depositary shall maintain publicly available lists of:
- a) Covered Tax Agreements;
  - b) reservations made by the Parties; and
  - c) notifications made by the Parties.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Paris, the 24<sup>th</sup> day of November 2016, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Organisation for Economic Co-operation and Development.

(参考)

この条約は、国際的な租税回避行為に対処するための租税条約関連措置を迅速に、協調して、及び一致して実施するための法的枠組みについて定めるものである。